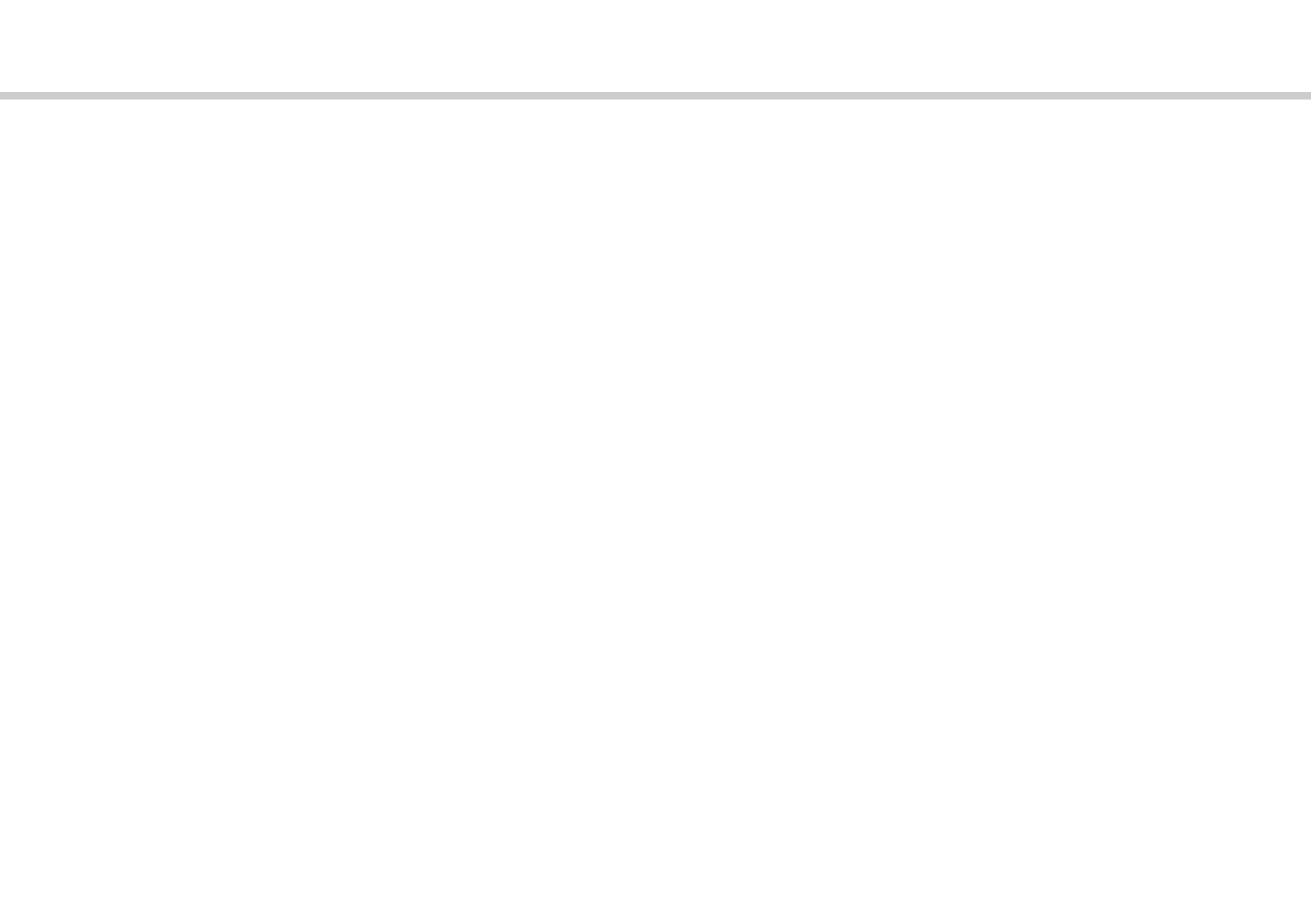


# MANUAL do condutor e da empresa Tacógrafo digital SE5000



Stoneridge - A definir padrões  
[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)





### **Manual do utilizador certificado**



Este Manual do utilizador consiste numa versão alargada do manual do utilizador certificado 9000-102019/01 04, e foi elaborado com o objectivo de satisfazer as necessidades dos nossos clientes.

A versão certificada pode ser encontrada na Internet em: [www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

### **Obrigado por ter escolhido o tacógrafo Digital Stoneridge SE5000.**

Nós na Stoneridge acreditamos que trabalhar com os condutores e as frotas nos permite fornecer produtos que tornam a sua vida mais fácil. O seu SE5000 foi concebido a pensar em si, com opções de menu simples, descarregamentos de alta velocidade, capacidade de descarregamento remoto, só para citar alguns exemplos. Para tirar o melhor partido da unidade, recomendamos que se familiarize com a forma de funcionamento do tacógrafo digital antes de dar início à primeira viagem.

### **Usar este manual.**

Leia este manual do condutor e da empresa antes arrancar. Ele irá ajudá-lo a tirar o melhor partido do seu tacógrafo e evitar que corra riscos ou ponha em risco terceiros.

A Stoneridge Electronics reserva-se o direito a proceder a alterações no design, no equipamento e nas características técnicas em qualquer altura. Não aceitaremos, desta forma, queixas com base em dados, figuras ou descrições constantes deste manual do condutor e da empresa.

O representante local da Stoneridge terá todo o gosto em ajudá-lo em caso de dúvida.

Guarde este manual do condutor e da empresa dentro do veículo. Se o veículo for vendido, este manual deverá ir junto para o novo proprietário, uma vez que o tacógrafo é considerado parte do veículo.

## Símbolos



Aviso



Informações importantes



Dica



O que é preciso fazer



Referência da página

Ecrã

Mensagens no visor

VU

Unidade do veículo (tacógrafo digital)

## Definições nestas instruções

### Condutor

Pessoa que conduz o veículo no momento ou que irá conduzi-lo.

### Ajudante do condutor

A pessoa que não conduz o veículo.

### Dia de trabalho

Número de actividades levadas a cabo pelo condutor e pelo ajudante durante um dia de trabalho.

### Actividade

Aquilo com que o condutor está ocupado.

## **Contacte a Stoneridge**

Pode apresentar as suas dúvidas ou sugestões sobre o tacógrafo e as instruções de funcionamento em qualquer um dos nossos pontos de distribuição abaixo listados.

### **Reino Unido**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Scotland  
UK

Tel. +44 (0)871 700 7070

Fax. +44 (0)870 704 0002

e-mail: [sales@stoneridge.com](mailto:sales@stoneridge.com)

### **França**

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
França

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40

Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### **Alemanha**

IVEKA Automotive Technologies  
Schauz GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Alemanha

Tel. +49 (0)7041 9695-0

Fax. +49 (0)7041 9695-55

e-mail: [info@iveka.de](mailto:info@iveka.de)

### **Itália**

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568  
00128 - Roma  
Itália

Tel. +39 (0)650861001

Fax. +39 (0)650861006

e-mail: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### **Países Baixos**

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Países Baixos

Tel: +31 (0)30 288 44 70

Fax: +31 (0)30 289 87 92

e-mail: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### **Espanha**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Espanha

Tel. +34 91 662 32 22

Fax. +34 91 662 32 26

e-mail: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

## **Suécia**

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Suécia

Tel. +46 (0)8 154400

Fax. +46 (0)8 154403

E-mail: [kontakt@stoneridge.com](mailto:kontakt@stoneridge.com)

## **Informações na Internet**

Pode encontrar mais informações sobre o tacógrafo Digital Stoneridge SE5000 e sobre a Stoneridge Electronics Ltd em:

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Copyright**

Não pode ser reimpresso, traduzido ou reproduzido de outra forma, no seu todo ou em parte, sem a permissão por escrito da Stoneridge Electronics AB.

Consultar também o índice

(▷ Página 139).

## Introdução

<b>Segurança de funcionamento</b> . . . . .	9
Reparações e modificações . . . . .	9
Inspeção periódica na oficina . . . . .	9
Dados técnicos . . . . .	10

## Vista geral

<b>Vista geral do sistema</b> . . . . .	12
Sensor de movimento encriptado (1) . . . . .	13
Tacógrafo digital (2) . . . . .	13
Visualização no painel de instrumentos (3) . . . . .	13
Cartão do condutor (4) . . . . .	13

## Vista geral do interface do

<b>utilizador</b> . . . . .	14
Visualização standard . . . . .	16
Menu do tacógrafo . . . . .	17

## Controlos

<b>Actividades do dia de trabalho</b> . . . . .	20
I Inserir um cartão de condutor . . . . .	20
Vista geral dos cenários do utilizador . . . . .	21
Dia de trabalho normal . . . . .	21
Mudança de actividade . . . . .	23
Mudança de lugares . . . . .	24

Retirar cartão do condutor . . . . .	25
--------------------------------------	----

## Realizar entradas manuais . . . . . 27

Cenários de entradas manuais . . . . .	27
Procedimento para entradas manuais	28

## Modificar entradas manuais . . . . . 34

Confirmar entradas . . . . .	34
Alterar uma entrada . . . . .	35
Limpar todas as entradas . . . . .	37

## Viagem com barco ou comboio . . . . . 38

Actividade com barco/comboio . . . . .	38
--	----

## Conduzir onde não é necessário registo . . . . . 39

Condução fora de âmbito . . . . .	39
-----------------------------------	----

## Impressões . . . . . 40

Imprimir . . . . .	40
Tipos de impressão . . . . .	42
Exemplo de impressão . . . . .	45

## Definições . . . . . 68

Definições . . . . .	68
Idioma . . . . .	68
Mudar a hora UTC . . . . .	69
Mudar a hora local . . . . .	70
Inverter visor . . . . .	71

## Indicações e dados

### Indicações . . . . . 74

Indicações do condutor . . . . .	74
----------------------------------	----

### Símbolos . . . . . 76

Símbolos .....	76
Combinações de símbolos .....	78
<b>Mensagens, avisos e falhas de funcionamento</b> .....	79
Três tipos de notificações .....	79
Mensagens .....	79
Avisos .....	79
Falhas de funcionamento .....	79
<b>Conselhos práticos</b>	
<b>Mudar o rolo de papel</b> .....	94
Retirar a cassete do papel .....	94
Inserir um rolo de papel .....	94
<b>Manutenção e cuidados</b> .....	96
Peças de substituição para a impressora .....	96
Cuidados com o cartão .....	96
Cuidados com o tacógrafo .....	97
<b>Teste integrado</b> .....	98
Teste integrado .....	98
<b>Perguntas frequentes</b> .....	101
<b>Apêndice</b>	
<b>Países disponíveis</b> .....	106
<b>Idiomas disponíveis</b> .....	108
<b>Tacógrafo ADR</b> .....	109
Autorizada a utilização em veículos de transporte de matérias perigosas. . .	109

Características especiais do tacógrafo ADR .....	109
<b>Dados guardados no cartão do condutor e no tacógrafo</b> .....	111
Dados guardados no cartão do condutor .....	111
Dados guardados no tacógrafo .....	112
<b>Importadores nacionais</b> .....	113
Importadores nacionais .....	113
<b>Fusos horários</b> .....	122
Fusos horários .....	122
<b>Modo Empresa</b>	
<b>Requisitos e recomendações</b> . . .	124
Responsabilidade do proprietário . .	124
Funções da empresa .....	126
<b>Dados do início do bloqueio</b> . . .	128
Dados do início do bloqueio .....	128
Dados da cessação do bloqueio . . .	130
<b>Dados de descarregamento</b> . . .	131
Dados de descarregamento .....	131
<b>Definições</b> .....	134
Definições .....	134
<b>Inspeção do tacógrafo</b> .....	137
Inspeção do tacógrafo .....	137
Dados das funções da empresa . . .	138

## Índice

Índice .....	139
--------------	-----



## Segurança de funcionamento

### Segurança de funcionamento

#### Risco de acidente



O tacógrafo só pode ser operado com o veículo parado. Durante a condução, é perigoso, pois pode distrair-se da estrada e das condições de trânsito e causar um acidente.

#### Reparações e modificações

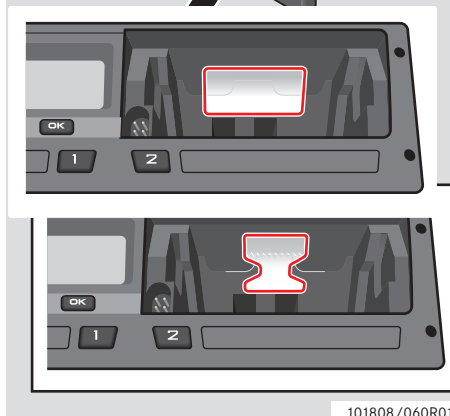
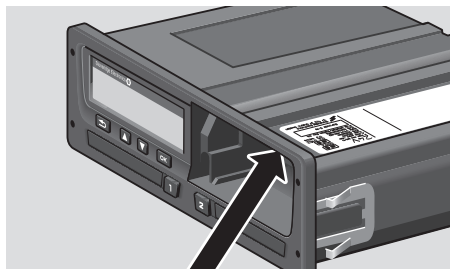
O tacógrafo foi instalado por pessoal autorizado.

A caixa do tacógrafo não pode ser aberta. Não são permitidas adulterações, nem modificações no sistema de tacógrafo.

A caixa da impressora dispõe, no seu interior, de um rótulo inviolável, que não pode ser rasgado.



A modificação deste equipamento é crime punível em função da legislação e do país em questão.



101808/060R01

Rótulo inviolável

### Inspeção periódica na oficina

O tacógrafo tem de ser verificado numa oficina de tacógrafos digitais, pelo menos, a cada 2 anos.

A placa de instalação fixada junto ao tacógrafo indica os dados da inspeção passada.



Durante a inspeção, a placa de instalação tem de ser válida e não pode estar partida.

### Dados técnicos

---

#### Versão do tacógrafo

Tacógrafo digital SE5000

#### Temperatura de serviço

-25 °C a +70 °C

Versão de matérias perigosas de acordo com a ADR: -25 °C a +65 °C

### Certificado e autorização

O tacógrafo está autorizado para utilização na União Europeia e encontra-se certificado segundo o ITSEC "nível E3 alto" em conformidade com a legislação da UE.

Número de homologação de tipo: e5-0002

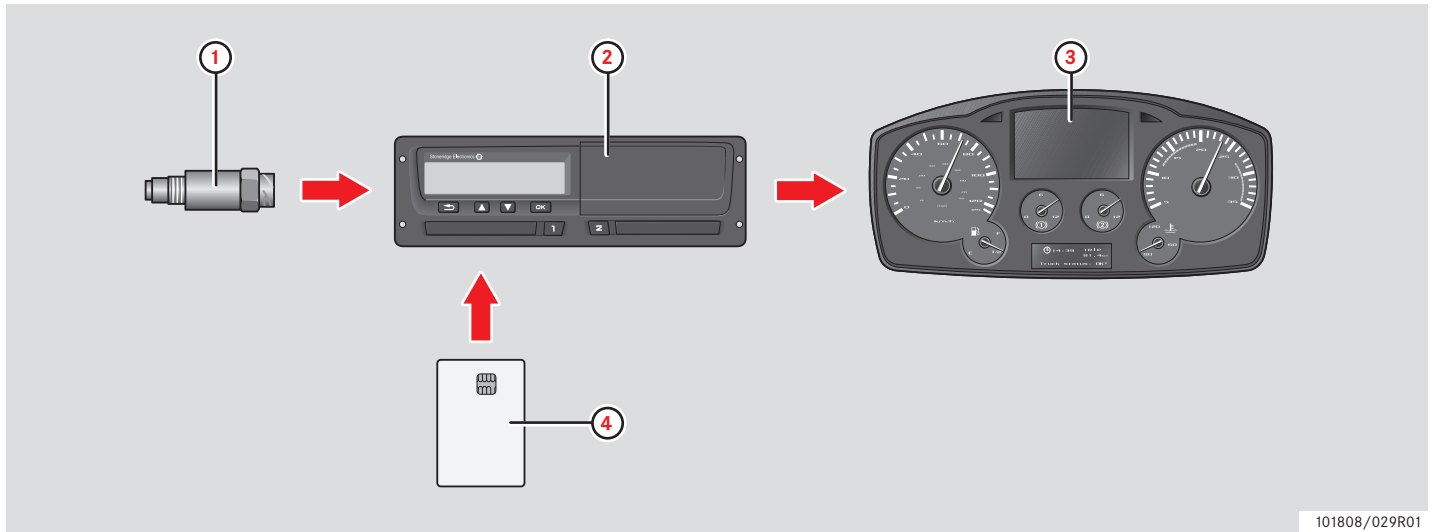
### Compatibilidade electromagnética

O tacógrafo está em conformidade com a directiva europeia 72/245/CEE, com a última redacção que lhe foi dada pela directiva 2006/96/CE, certificado n.º 03 0289, no que respeita a compatibilidade electromagnética.

**Vista geral do sistema**

**Vista geral do interface do utilizador**

### Vista geral do sistema



101808/029R01

<b>1</b>	Sensor de movimento encriptado
<b>2</b>	Tacógrafo, com visor integrado e impressora

<b>3</b>	Visor no painel de instrumentos do veículo
<b>4</b>	Cartão do condutor

## Vista geral do sistema

### Sensor de movimento encriptado (1)

O sensor de movimento encriptado transfere os impulsos da velocidade para o tacógrafo. A adulteração do sensor ou do sinal é detectada pelo tacógrafo e registada.

### Tacógrafo digital (2)

O tacógrafo regista e guarda vários dados:

- Dados do cartão do condutor, excepto dados da carta de condução.
- Avisos e falhas de funcionamento relacionados com o tacógrafo, o condutor, a empresa e a oficina.
- Informações sobre o veículo, dados do odómetro e velocidade detalhada durante 24 horas.
- Adulteração do tacógrafo.

Características especiais do tacógrafo ADR, ver ▷ Tacógrafo ADR, Página 109



O excesso de velocidade por um período superior a um minuto é guardado no tacógrafo.

### Exibir dados do tacógrafo

Os dados do tacógrafo podem ser exibidos no visor ou em impressões.

▷ Imprimir, Página 40

### Visualização no painel de instrumentos (3)

O painel de instrumentos do veículo mostra, de várias formas em função da capacidade do veículo, as seguintes informações do tacógrafo:

- Velocidade
- Distância percorrida
- Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

### Cartão do condutor (4)

O cartão do condutor limita-se a identificar o condutor e guarda vários dados com o seu nome:

- Tempo de condução, actividades e distância.
- Informações da carta de condução.
- Alguns avisos e falhas de funcionamento.
- Número de matrícula (VRN) para veículos usados pelo detentor do cartão.
- Controlos realizados pelas autoridades.

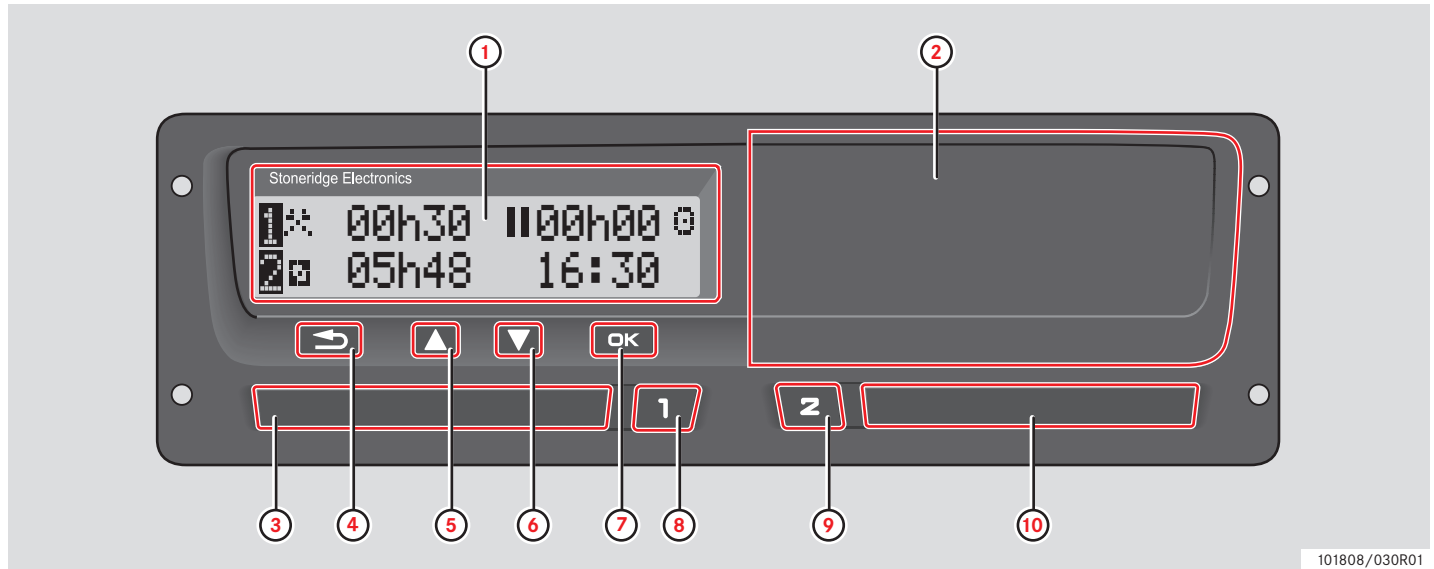


Normalmente, o cartão do condutor pode guardar dados até 28 dias. Decorrido este tempo, os dados mais antigos são substituídos pelos dados mais recentes.

Podem ser encontradas em anexo informações detalhadas relativas ao tacógrafo e aos dados do cartão do condutor.


▷ Dados guardados no cartão do condutor, Página 111





**Vista geral do interface do utilizador**




101808/030R01

## Vista geral do interface do utilizador

		Página
<b>1</b>	<b>Visor</b>	
	Visualização standard do condutor	16
	Menu do tacógrafo	17
	Mensagens, avisos e falhas de funcionamento	79
<b>2</b>	<b>Impressora</b>	
	Imprimir	40
	Inserir/mudar o rolo de papel	94
<b>3</b>	<b>Tabuleiro do cartão do condutor</b>	
	Inserir/retirar cartão do condutor	20/ 25
<b>4</b>	<b>Voltar</b> 	
	Cancelar um processo	-
	Sair de um processo	-
	Ir para trás numa visualização	-
	Voltar à visualização anterior	-


		Página
	Voltar à visualização standard (premir repetidamente)	-
<b>5</b>	<b>Para cima</b> 	
	Aumentar valores	-
	Destacar e seleccionar, opções	-
<b>6</b>	<b>Para baixo</b> 	
	Baixar valores	-
	Destacar e seleccionar, opções	-
<b>7</b>	<b>OK</b> 	
	Confirmar entradas	-
	Limpar mensagens ou avisos	79
	Confirmar falhas de funcionamento	79
<b>8</b>	<b>Condutor</b> 	
	Abrir o tabuleiro do condutor	20
	Mudar actividades do condutor	23

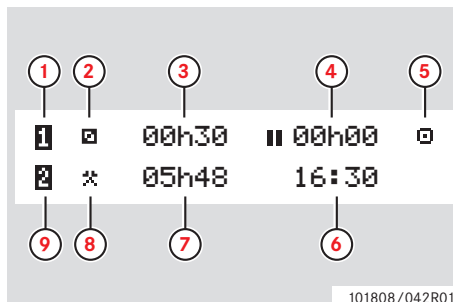
		Página
<b>9</b>	<b>Ajudante do condutor</b> 	
	Abrir o tabuleiro do ajudante do condutor	20
	Mudar actividades do ajudante do condutor	23
<b>10</b>	<b>Tabuleiro do cartão do ajudante do condutor</b>	
	Inserir/retirar cartão do condutor	20/ 25

### Visualização standard

Premir qualquer botão para activar o visor.

É exibida a visualização standard do condutor:

- Quando se selecciona "NÃO" na pergunta "Adic. entr. manuais?".
- Depois de concluído o processo de entradas manuais.
- Ao premir repetidamente o botão  para ir para trás a partir de uma entrada ou de um item de menu do tacógrafo.
- Assim que o veículo é posto em andamento.



- 1 Condutor
- 2 Actividade do condutor
- 3 Duração da actividade do condutor
- 4 Tempo de pausas cumulativo para o condutor num dia de trabalho
- 5 Modo de funcionamento do tacógrafo (operacional)
- 6 Hora local
- 7 Duração da actividade do ajudante do condutor
- 8 Actividade do ajudante do condutor
- 9 Ajudante do condutor

### Outras visualizações

Há mais quatro visualizações que mostram as seguintes informações:

	Página
Condutor 1, tempo cumulativo de condução e de pausas	74
Condutor 2, tempo cumulativo de condução e de pausas	74
TMG e hora e data locais	74
Velocidade, odómetro e visualização da indicação de cartão inserido	74

### Menus, símbolos e notificações

O tacógrafo dispõe de três menus. O visor pode também mostrar vários símbolos e mensagens.

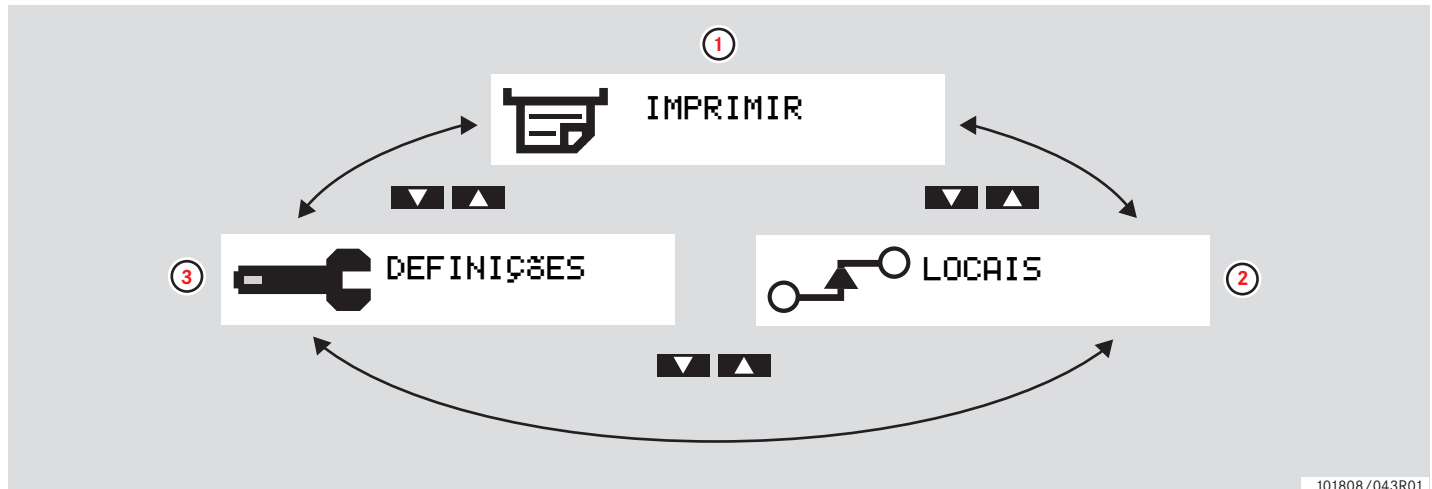
	Página
Menu do tacógrafo	17
Símbolos e combinação de símbolos	78
Mensagens e notificações de avisos e falhas de funcionamento	79



## Vista geral do interface do utilizador

**Menu do tacógrafo**

Podem ser seleccionados os três menus que se seguem. Premir **OK** para aceder aos menus.



101808/043R01

		Página
<b>1</b>	Imprimir	40
<b>2</b>	Mudança de lugares	24
<b>3</b>	Definições	68

Vista geral

Vista geral do interface do utilizador

---

**Actividades do dia de trabalho**

**Realizar entradas manuais**

**Modificar entradas manuais**

**Viagem com barco ou comboio**

**Conduzir onde não é necessário registo**

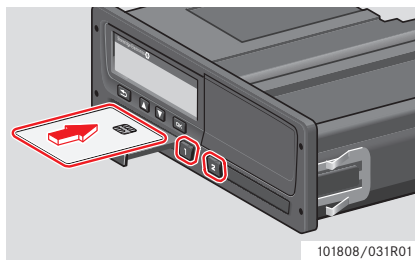
**Impressões**

**Definições**

### Actividades do dia de trabalho

#### I Inserir um cartão de condutor

- 1 Manter premido o botão **1** do tabuleiro do cartão do condutor ou o botão **2** para o tabuleiro do cartão do ajudante do condutor até à ejeção do tabuleiro.
- 2 Inserir o cartão com o chip virado para a frente e para cima.



- 3 Fechar o tabuleiro empurrando-o com cuidado.

O tacógrafo processa os dados do cartão do condutor

Se a autenticação do cartão do condutor falhar, ver ▷ Página 79



O cartão do condutor tem de ser sempre inserido no tabuleiro **1** !





Um dia de trabalho define-se pelas actividades realizadas pelo condutor e pelo ajudante do condutor. Algumas actividades são seleccionadas automaticamente, outras têm de ser introduzidas manualmente.

Na operação de doishomens, o condutor insere o cartão no tabuleiro do lado esquerdo **1** e o ajudante do condutor, o tabuleiro do lado direito **2**.



O cartão do condutor tem de ser trocado se houver uma mudança de condutor.

Cada actividade é definida por um tipo de actividade, uma hora de começo e uma hora de fim.

Símbolo	Tipo de actividade
	<b>Trabalho</b> Actividade com o veículo parado, ou seja, a carregar o veículo.
	<b>Condução</b> Conduzir o veículo.
	<b>Descanso/pausa</b> Para pausas.
	<b>Disponível</b> Actividade passiva antes ou depois do início da viagem, p. ex., para preencher documentação.

## Actividades do dia de trabalho

### Vista geral dos cenários do utilizador

Para orientação, usar um dos seguintes cenários do utilizador:

- Cenário de dia de trabalho normal
- (▷ Cenários de entradas manuais, Página 27)



Durante um dia de trabalho normal, o cartão do condutor tem de ser introduzido no tacógrafo.

O cartão do condutor é pessoal e não pode ser usado excepto pelo legítimo detentor.



Os condutores são responsáveis pelo cumprimento do código da estrada do respectivo país.

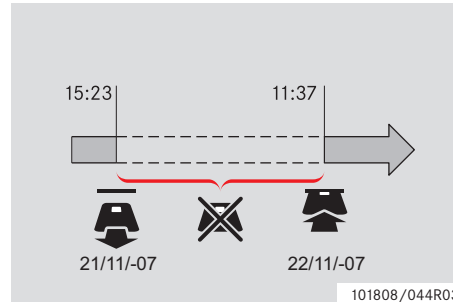
### Dia de trabalho normal

O cenário do utilizador mostrado abaixo é o de um novo dia de trabalho.

▷ Procedimento inicial, Página 22

O cartão do condutor foi retirado no fim do último dia de trabalho e inserido no início do novo dia de trabalho.

Todas as actividades anteriores foram guardadas e não há necessidade de entradas manuais.



Durante um dia de trabalho normal:

- O cartão do condutor tem de ser inserido no tacógrafo para identificar o condutor.

- Todas as mudanças de actividade têm de ser introduzidas na altura da mudança.

### Cartão do condutor introduzido

Em alturas em que o cartão do condutor foi inserido, as actividades já guardadas não podem ser alteradas.

### Nenhum cartão de condutor introduzido

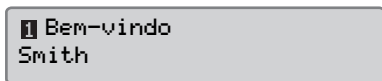
Se tiverem sido realizadas actividades sem o cartão do condutor inserido, essas tem de ser registadas manualmente da próxima vez que se inserir o cartão do condutor.

As páginas que se seguem descrevem acções e actividades durante um dia de trabalho:

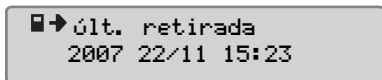
- ▷ I Inserir um cartão de condutor, Página 20
- ▷ Mudança de actividade, Página 23
- ▷ Mudança de lugares, Página 24
- ▷ Retirar cartão do condutor, Página 25

### Procedimento inicial

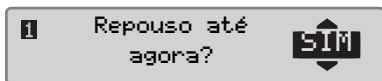
Ao ser inserido um cartão do condutor, o nome e o detentor do cartão surgem durante breves instantes.



Surgem, por breves instantes, informações sobre a hora de retirada do último cartão do condutor.



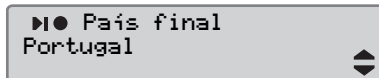
1 Premir **OK** para confirmar "SIM".



Se "NÃO" estiver seleccionado, ver:

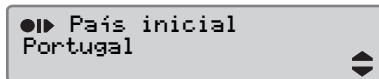
▷ Cenários de entradas manuais, Página 27

2 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "País final" e premir **OK** para confirmar.



Se "País final" tiver sido seleccionado da última vez que se retirou o cartão, esta indicação não é visualizada.

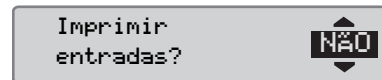
3 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "País inicial" e premir **OK** para confirmar.



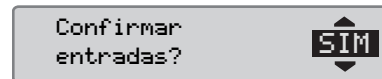
!

As indicações "País final" e "País inicial" não aparecem se o tempo entre a retirada e a inserção do cartão for inferior a nove horas.

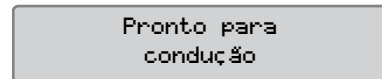
4 Usar **▲** ou **▼** para seleccionar se os dados registados são ou não para imprimir e premir **OK** para confirmar.



5 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "SIM" e premir **OK** para confirmar e guardar as entradas.



Se "SIM" estiver seleccionado, as entradas são guardadas e surge a seguinte mensagem por breves instantes:



As entradas são guardadas e a visualização standard aparece.

Se "NÃO" estiver seleccionado, ver:

▷ Cenários de entradas manuais, Página 27

## Actividades do dia de trabalho

### Mudança de actividade

#### Actividades seleccionadas automaticamente

O tacógrafo selecciona a actividade automaticamente para cada condutor de acordo com a presente situação de condução.

Condução situação	Condutor	Ajudante do condutor
Arranque/ condução	Condução 	Disponível 
Paragem/ parado	Trabalho 	Disponível 




A mudança automática de actividade ocorre:

- De Condução para Trabalho, no caso de o veículo ter estado parado durante mais de dois minutos.
- De Trabalho para Condução, no caso de o veículo ter arrancado no último minuto.

#### Actividades seleccionadas manualmente

Quando o veículo está parado, é preciso seleccionar manualmente qualquer outra actividade que não seja Trabalho para o condutor ou Disponível para o ajudante do condutor.

Podem ser seleccionadas manualmente as seguintes actividades:

	Trabalho
	Descanso/pausa
	Disponível

Para mudar de actividade durante um dia de trabalho, proceder da seguinte forma:

- ▶ Introduzir o cartão do condutor.
- ▶ Parar o veículo.
- ▶ Premir repetidamente o botão **1** (condutor) ou o botão **2** (ajudante do condutor) até a actividade pretendida surgir no visor.



"Condução" não pode ser seleccionado manualmente.



A mudança de actividade só pode ser feita com o veículo parado.



A actividade de arranque/paragem com a ignição ligada/desligada pode ser predefinida pela empresa e pela oficina. Verifique com a empresa se a actividade de arranque/paragem está predefinida!

### Mudança de lugares

Tem de ser especificado em que país se encontra o veículo quando o dia de trabalho começa e acaba.

Isto pode ser feito:

- Em qualquer altura do dia de trabalho a partir dos submenus de "LOCAIS" "Local inicial" ou "Local final".
- Quando solicitado automaticamente a cada retirada do cartão do condutor.
- Durante as entradas manuais de actividades.

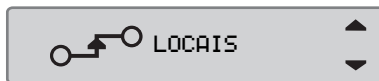


A mudança de lugares só pode ser feita com o veículo parado.

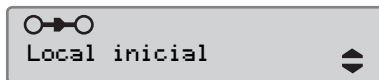
▷ Cenários de entradas manuais, Página 27

### Em qualquer altura do dia de trabalho

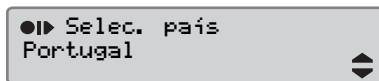
- 1 Premir o botão **OK** para exibir o menu.
- 2 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "LOCAIS" e premir **OK**.



- 3 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "Local inicial" ou "Local final" e premir **OK**.



- 4 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar o país actual e premir **OK** para confirmar a selecção e voltar à visualização por defeito.



Para informações sobre os países disponíveis, ver

▷ Países disponíveis, Página 106



O menu do tacógrafo só está disponível com o veículo parado.



Para Espanha, é ainda necessário seleccionar uma região.

▷ Regiões espanholas, Página 107



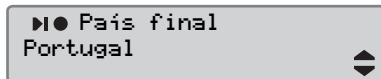
## Actividades do dia de trabalho

### Retirar cartão do condutor



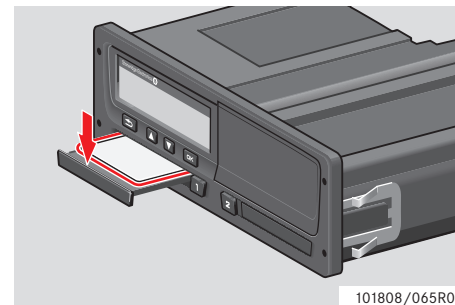
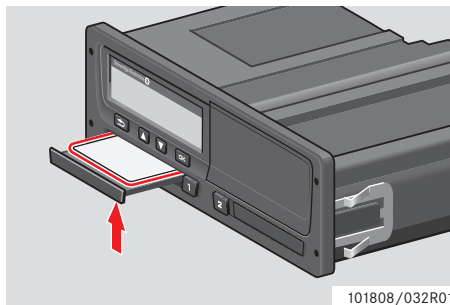
Retirar o cartão do condutor em caso de mudança de condutor. A retirada do cartão do condutor é possível no menu principal.

- 1 Manter premido o botão **1** para abrir o tabuleiro do condutor ou botão **2** para abrir o tabuleiro do ajudante do condutor.
- 2 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "País final" e premir **OK**.



O tacógrafo guarda os dados no cartão do condutor e depois ejecta o tabuleiro.

- 3 A partir de baixo, empurrar o cartão do condutor ligeiramente para cima através da abertura no tabuleiro ou empurrar a margem do tabuleiro para baixo até o cartão do condutor saltar para fora.



Retirar cartão:

- ▶ Retirar o cartão do condutor.
- ▶ Fechar o tabuleiro empurrando-o com cuidado.

#### **Tabuleiros do cartão trancados**

Os tabuleiros do cartão estão trancados:

- Quando o veículo está em andamento.
- Enquanto o tacógrafo estiver ocupado a processar um cartão do condutor.
- Se a alimentação eléctrica para o tacógrafo for interrompida.

▷ Características especiais do tacógrafo ADR, Página 109

Se o cartão ainda estiver inserido e não puder ser restaurada a alimentação eléctrica, é necessário destrancar o tabuleiro numa oficina de tacógrafos digitais.

#### **Modo de economia de energia**

Quando a ignição está desligada, o tacógrafo entra em modo de economia de energia durante os dez minutos que se seguem à última interacção. A iluminação do visor apaga-se dez segundos depois da última interacção.

Em modo de economia de energia o visor está apagado.

O tacógrafo fica iluminado se for feita uma das seguintes coisas:

- Premir uma vez um botão qualquer.
- Ligar a ignição.
- Levar o veículo a reboque.

▷ Características especiais do tacógrafo ADR, Página 109

## Realizar entradas manuais

### Realizar entradas manuais

#### Cenários de entradas manuais

Têm de ser feitas entradas manuais de actividades se tiverem sido realizadas actividades sem o cartão do condutor inserido.

Estas actividades só podem ser registadas da próxima vez que se inserir o cartão do condutor.

▷ Procedimento para entradas manuais, Página 28



As actividades iniciadas com um cartão do condutor inserido não podem ser mudadas a posteriori.

As entradas manuais só podem ser feitas com o veículo parado.



O modo de entradas manuais é cancelado sem se terminar o procedimento se:

- Não houver interacção com o tacógrafo durante 1 ou 20 minutos.
- O segundo cartão for inserido ou retirado.
- A condução começar.

#### Limitações

Há várias limitações para as actividades introduzidas manualmente.

#### *Hora de começo o mais cedo possível*

A hora de começo da actividade não pode ser definida para mais cedo do que:

- A hora de retirada do último cartão do condutor.
- A hora de fim da actividade adjacente introduzida manualmente.

#### *Hora de fim o mais tarde possível*

A hora de fim da actividade não pode ser definida para mais tarde do que a hora de inserção do último cartão do condutor.

#### Como sair das entradas manuais

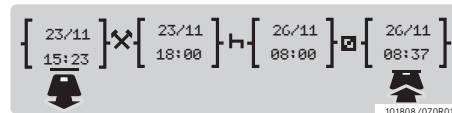
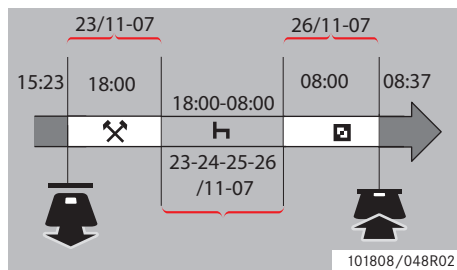
O modo de entradas manuais termina normalmente depois de concluído o processo.

▷ Entradas manuais, interrupção do trabalho, Página 135



Caso se saia das entradas manuais sem terminar o procedimento, apenas as entradas concluídas serão guardadas.

### Procedimento para entradas manuais



O cenário que se segue descreve a situação em que é preciso fazer entradas manuais.

-Chegou sexta-feira às 15:23 23/11-07 e retirou o cartão do condutor.

-Realizou outro trabalho até às 18:00.

-Descansou entre as 18:00, durante o fim-de-semana, até às 08:00 de segunda-feira, 26/11-07

-Esteve disponível às 08:00, 26/11-07.

-Insero o cartão do condutor às 08:37, 26/11-07.

### Entradas manuais

Durante o procedimento de entradas manuais usar:

- O botão **OK** para se deslocar pelo visor para uma data, hora ou actividade e confirmar uma entrada.
- Usar os botões **▲** ou **▼** para seleccionar/destacar os dados, os valores e as actividades pretendidos.
- O botão **↩** para voltar à visualização anterior ou para trás numa visualização.

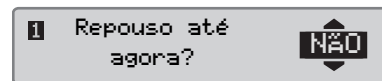


O menu do tacógrafo só está disponível com o veículo parado.

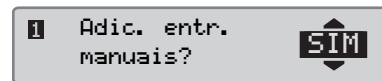
Todas as entradas manuais neste exemplo são introduzidas na hora local.

1 Introduzir o cartão do condutor.

2 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "NÃO" e premir **OK**.



3 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "SIM" e premir **OK**.



4 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "local" e premir **OK**.



Surge a seguinte visualização:



## Realizar entradas manuais

A hora e a data no visor mostra a última retirada do cartão do condutor.

Agora, introduz-se o "outro trabalho" realizado na sexta-feira.

5 Usar o botão ▲ ou ▼ para destacar o símbolo ✘.



6 Premir OK. Surge a seguinte visualização:



7 A data na coluna da direita tem de ser mudada para 23/11.

Para acertar a data, usar o botão ▲ ou ▼ para voltar a 23/11. Prima OK para confirmar.



8 A seguir, a hora tem de ser mudada. Usar o botão ▲ ou ▼ para avançar para 18:00. Premir OK para confirmar.



9 Para acertar os minutos, usar o botão ▲ ou ▼ para ir para 18:00. Premir OK para confirmar.



Surge o seguinte ao premir OK.



10 Introdz agora o tempo que descansou, entre 18:00 23/11 e 08:00, 26/11. Use o botão ▲ ou ▼ para destacar o símbolo H. Prima OK para confirmar.







Neste exemplo, não é necessário acertar a data, nem a hora. Confirmar a data e a hora premindo OK.

Acertar os minutos para 08:00, tal como indicado no passo 9. Premir OK para confirmar.


Surge o seguinte ao premir OK.



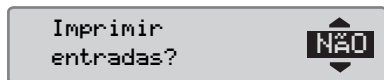
O último passo é introduzir a hora da sua disponibilidade entre as 08:00 e as 08:37, 26/11.




- 11 Usar o botão  ou  para destacar o símbolo . Premir  para confirmar. Surge o seguinte no visor:



Não são necessárias alterações, uma vez que esta é a hora entre a última actividade (descanso) e a hora em que o cartão foi inserido. Premir  para confirmar a data e a hora.

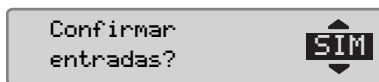
- 12 Surge a seguinte visualização




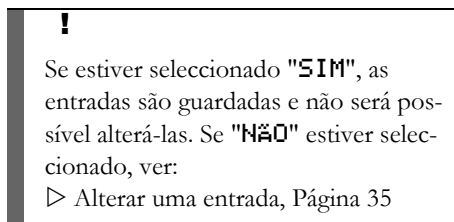
Usar  ou  para seleccionar se os dados registados são ou não para imprimir e premir  para confirmar.

▷ Impressão, confirmação das entradas manuais, Página 66

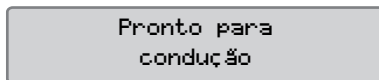
Surge a seguinte visualização:



Premir  para seleccionar "SIM".



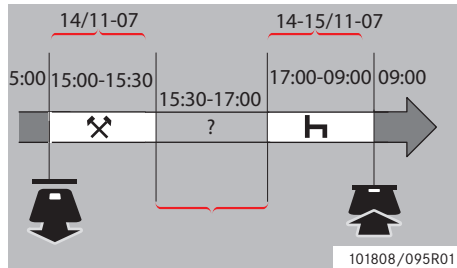
Surge a seguinte visualização:



Está agora pronto para arrancar e surge a visualização standard.

## Realizar entradas manuais

### Entradas manuais com tempo não contabilizado



O cenário seguinte descreve uma situação em que é preciso fazer entradas manuais com tempo não contabilizado. O tempo não contabilizado é um período que não será registado no cartão do condutor, ou seja, a condução de um veículo com um tacógrafo analógico.

-Retira o cartão do condutor às 15:00, 14/11-07.

-Realizou outro trabalho até às 15:30.

-Realizou outras actividades (tempo não contabilizado) entre as 15:30 e as 17:00 que não será registado no cartão do condutor.

-Descansou entre as 17:00 e as 09:00, 15/11-07.

-Insero o cartão do condutor às 09:00, 15/11.

### Entradas manuais

Durante o procedimento de entradas manuais usar:

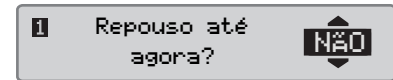
- O botão **OK** para se deslocar pelo visor para uma data, hora ou actividade e confirmar uma entrada.
- Usar os botões **▲** ou **▼** para seleccionar/destacar os dados, os valores e as actividades pretendidos.
- O botão **↩** para voltar à visualização anterior ou para trás numa visualização.



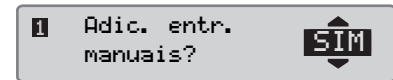
O menu do tacógrafo só está disponível com o veículo parado. Todas as entradas manuais neste exemplo são introduzidas na hora local.

1 Introduzir o cartão do condutor.

2 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "NÃO" e premir **OK**.



3 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "SIM" e premir **OK**.



4 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "local" e premir **OK**.



Surge a seguinte visualização:



## Realizar entradas manuais

A hora e a data no visor mostra a última retirada do cartão do condutor.

Agora, introduz-se o outro trabalho realizado na sexta-feira.

5 Usar o botão ▲ ou ▼ para destacar o símbolo ✖.



6 Premir **OK**. Surge a seguinte visualização:



7 Acertar a data e os minutos, tal como descrito no exemplo anterior para registar o outro trabalho realizado.

Surge a seguinte visualização:



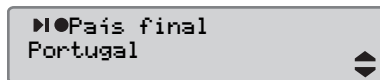
Regista, agora, o tempo não contabilizado.

8 Premir **OK**. Surge a seguinte visualização:



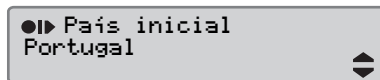
9 Premir **OK**. Surge a seguinte visualização.

Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar o país em que se está.



10 Premir **OK**. Surge a seguinte visualização.

Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar o país em que se está.



11 Premir **OK**. Surge a seguinte visualização:



Acertar a hora e a data para 14/11 e 17:00



12 Introdz, agora, o descanso. Premir **OK**.  
Surge a seguinte visualização:



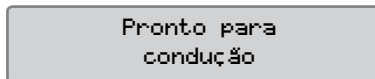
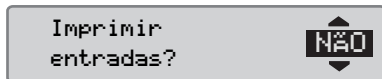
Premir **OK** para registar o descanso. Surge a seguinte visualização:





## Realizar entradas manuais

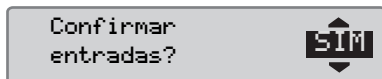
13 Premir **OK**. Surge a seguinte visualização: Surge a seguinte visualização:



Usar **▲** ou **▼** para seleccionar se os dados registados são ou não para imprimir e premir **OK** para confirmar.

Está agora pronto para arrancar e surge a visualização standard.

Surge a seguinte visualização:



Premir **OK** para seleccionar "SIM".

**!**

Se estiver seleccionado "SIM", as entradas são guardadas e não será possível alterá-las. Se "NÃO" estiver seleccionado, ver:

▷ Alterar uma entrada, Página 35

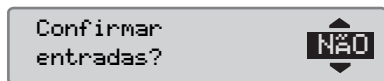
### Modificar entradas manuais

#### Confirmar entradas

"Confirmar entradas?" dá ao condutor a onidade de alterar uma data, uma hora ou uma actividade específica introduzida manualmente ou de refazer o procedimento das entradas manuais.

Uma entrada já guardada não pode ser alterada a posteriori.

Para alterar uma entrada ou refazer o procedimento de entradas manuais, seleccionar "NÃO" ao surgir a indicação "Confirmar entradas?".



#### !

Se "SIM" for seleccionado, as entradas serão guardadas e impossíveis de alterar depois disso.

► Ir para cima ou para baixo para seleccionar "Mudar entrada" ou "Limpar todas entradas" e confirmar.

- ▷ Alterar uma entrada, Página 35
- ▷ Limpar todas as entradas, Página 37

#### !

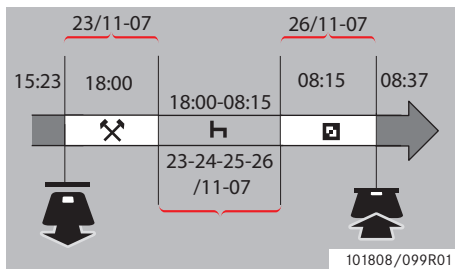
As entradas manuais só podem ser modificadas durante o processo de entradas manuais em curso.

Não é possível alterar as entradas se:

- As entradas tiverem sido guardadas.
- Se tiver saído do modo de entradas manuais.
- O veículo for posto em andamento.

## Modificar entradas manuais

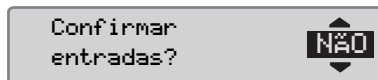
### Alterar uma entrada



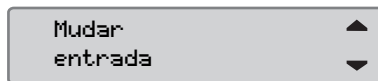
É possível alterar entradas e acrescentar actividades se necessário. O cenário seguinte é querer alterar o tempo do fim de descanso para as 08:15. Isto significa que o tempo disponível vai mudar.

▷ Procedimento para entradas manuais,  
Página 28

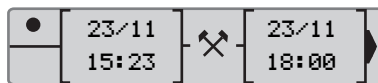
- 1 Usar o botão ou para seleccionar "NÃO" e premir .



- 2 Seleccionar e confirmar "Mudar entrada".



Visualiza-se o seguinte na primeira entrada manual:

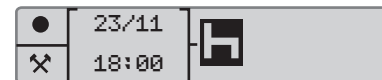


- 3 Vai, agora, alterar o tempo do fim de descanso para as 08:15.

Navegar para a actividade de descanso usando o botão ou .



- 4 Premir . Surge a seguinte visualização:



- 5 Premir . Surge a seguinte indicação. Premir novamente para chegar a 08:00 e alterar o valor para 08:15.



- 6 Premir . Surge a seguinte visualização:

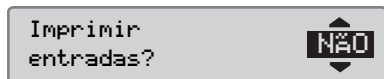


- 7 Premir **OK**. Surge a seguinte visualização:



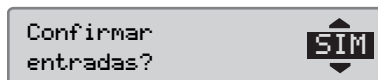
Não são necessárias alterações uma vez que esta é a hora entre a última actividade e a hora em que o cartão foi inserido.

- 8 Premir **OK** repetidamente para aceder ao menu de impressão.

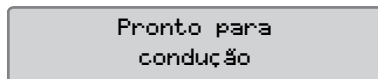


Usar **▲** ou **▼** para seleccionar se os dados registados são ou não para imprimir e premir **OK** para confirmar.

- 9 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "SIM" ou "NÃO" e premir **OK** para confirmar.



Se "SIM" estiver seleccionado e as entradas tiverem sido guardadas, surge a seguinte indicação por breves instantes:



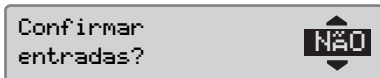
Está agora pronto para arrancar e surge a visualização standard.

## Modificar entradas manuais

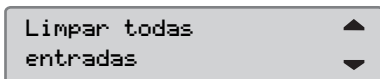
### Limpar todas as entradas

É possível limpar todas as entradas que não tiverem sido guardadas e reiniciar a opção "Adic. entr. manuais?".

Para limpar todas as entradas, seleccionar e confirmar "NÃO" ao surgir a indicação "Confirmar entradas?".



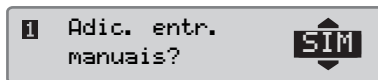
1 Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar "Limpar todas as entradas".



2 Premir **OK** novamente para confirmar que se pretende limpar a selecção de todas as entradas.

3 Premir **OK** novamente para limpar todas as entradas.

4 Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar "SIM" ou "NÃO" e premir **OK**.



Para reiniciar o procedimento de entradas manuais, ver

▷ Procedimento para entradas manuais,  
Página 28

### Viagem com barco ou comboio

#### Actividade com barco/comboio

Para registar que irá haver uma viagem de barco ou comboio, a actividade "ferry/comboio" tem de ser activada manualmente antes do início da viagem.

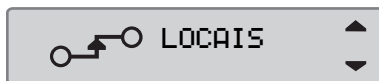


A actividade "ferry/comboio" não deve ser confundida com um modo. É uma actividade sem tempo de fim.

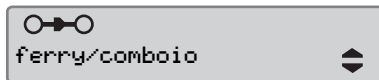
#### Activar a actividade com barco/comboio

- 1 Premir o botão para exibir o menu do tacógrafo.
- ▷ Menu do tacógrafo, Página 17

- 2 Usar o botão ou para seleccionar o menu "LOCAIS" e premir .



- 3 Usar o botão ou para destacar a actividade "ferry/comboio".



- 4 Premir o botão para activar a actividade "ferry/comboio".

#### Desactivar a actividade com barco/comboio

A actividade "ferry/comboio" será desactivada automaticamente quando o veículo for posto em andamento.

## Conduzir onde não é necessário registo

### Conduzir onde não é necessário registo

#### Condução fora de âmbito

Há condições de condução que dispensam registo. Trata-se do modo "FORA de âmbito".

Para mais informações, consultar os regulamentos sobre tacógrafos na UE 561/2006 e os regulamentos nacionais.

!

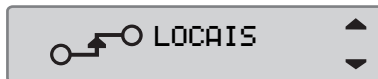
O condutor é responsável pelo cumprimento do código da estrada do respectivo país.

#### Activar o modo Fora de âmbito

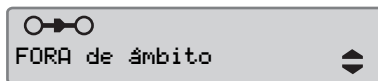
1 Premir o botão **OK** para exibir o menu do tacógrafo.

▷ Menu do tacógrafo, Página 17

2 Usar o botão **▼** ou **▲** para seleccionar o menu "LOCAIS" e premir **OK**.



3 Usar o botão **▼** ou **▲** para destacar a actividade "FORA de âmbito".



4 Premir o botão **OK** para activar a actividade "FORA de âmbito". Só é perceptível na visualização standard

▷ Visualização standard, Página 16

#### Fim de Fora de âmbito

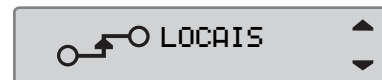
O modo "Fora de âmbito" será desactivado:

- Automaticamente ao retirar ou inserir cartão de condutor.
- Ao introduzir manualmente o modo "Termin. FORA de âmbito?".

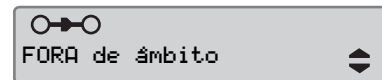
#### Manualmente

1 Premir o botão **OK** para exibir o menu do tacógrafo.

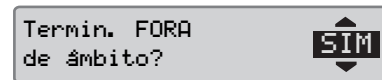
2 Usar o botão **▼** ou **▲** para seleccionar o menu "LOCAIS" e premir **OK**.



3 Usar o botão **▼** ou **▲** para destacar a actividade "FORA de âmbito".



4 Premir o botão **OK** para activar a actividade "Termin. FORA de âmbito?".



5 Premir **OK** para confirmar.

O estado corrente é perceptível na visualização standard.

## Impressões

### Imprimir

Os dados guardados no cartão do condutor e no tacógrafo podem ser impressos em várias impressões, ver ▷ Tipos de impressão, Página 42.



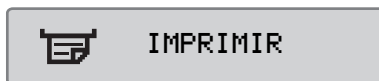
Só é possível imprimir com o veículo parado.



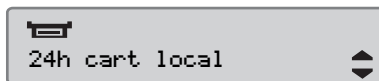
Manter a ranhura na cassete do papel desobstruída para o papel não encravar na impressora.

Os dados podem ser impressos em papel ou visualizados no visor.

- 1 Imprimir a partir do menu de impressão, premir .
- 2 Usar o botão ou para seleccionar "IMPRIMIR". Confirmar com .



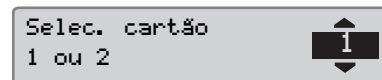
- 3 Usar o botão ou para seleccionar o tipo de impressão desejado e premir .



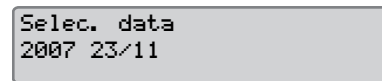
### Seleccionar cartão e data

Dependendo da impressão escolhida, poderá ser necessário especificar um cartão do condutor e uma data.

- 4 Usar o botão ou para seleccionar cartão 1 ou cartão 2 e imprimir .



- 5 Usar o botão ou para seleccionar a data desejada e premir .





## Impressões

### Mostrar impressão

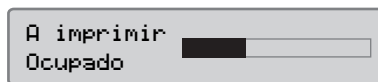
- 1 Usar o botão ou para seleccionar "Ecrã" e confirmar com .



- 2 Usar o botão para navegar pelos dados visualizados.
- 3 Premir para voltar à visualização de selecção da impressão.

### Impressão em papel

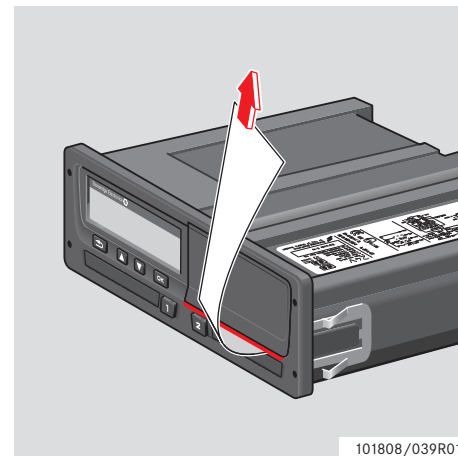
- 1 Usar o botão ou para seleccionar "Impressora" e confirmar com .



- 2 Assim que a mensagem "A imprimir Ocupado" estiver limpa, puxe a impressão para fora e rasgue-a.















Para cancelar a impressão em curso, manter premido o botão (cancelar).










101808/039R01


- ▶ Premir para voltar à visualização standard.

**Tipos de impressão**

Item de menu	Tipo de impressão	Descrição
 24h  ▼ 24h cartão 	Actividades do condutor do cartão, impressão diária (requisito legal).	Lista de todas as actividades para qualquer das datas com actividades guardadas no cartão do condutor ou do ajudante do condutor em hora TMG.
 24h  ▼ 24h veículo 	Actividades da unidade do veículo, impressão diária (requisito legal).	Lista de todas as actividades guardadas no tacógrafo para a data seleccionada em hora TMG: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se não estiver nenhum cartão inserido, seleccionar o dia actual ou um dos oito dias mais recentes.</li> <li>• Se estiver inserido um cartão, seleccionar qualquer dia guardado no tacógrafo, normalmente, de entre um máximo dos últimos 28 dias.</li> </ul> Se não houver dados disponíveis para a data seleccionada, a impressão não será iniciada.
 ! x  ▼ eventos cartão 	Impressão de eventos e falhas do cartão (requisito legal).	Lista de avisos e falhas de funcionamento guardados num cartão do condutor.
 ! x  ▼ eventos veículo 	Impressão de eventos e falhas da unidade do veículo (requisito legal)	Lista de avisos e falhas de funcionamento guardados no tacógrafo.

Impressões

Item de menu	Tipo de impressão	Descrição
 T 0 ▼ dados técnicos	Dados técnicos (requisito legal).	Lista dos dados técnicos num tacógrafo.
 » ▼ excesso veloc.	Impressão de excesso de velocidade. (requisito legal).	Lista de todos os avisos de excesso de velocidade.
 folha entr man	Impressão das entradas manuais.	Impressão para preencher as entradas manuais com uma caneta.
 veloc. veículo	Velocidade do veículo (km/h).	Lista de faixas de velocidade do veículo em km/h.
 veloc. motor	Velocidade do motor (r.p.m.)	Lista de faixas de velocidade do motor em r.p.m.
 estado D1/D2	Estado dos conectores traseiros D1/D2.	Lista de alterações no estado dos conectores traseiros D1 e D2. As opções de saída para os conectores D1 e D2 são específicas da empresa.
 24h cart local	Actividades diárias do cartão do condutor, em hora local.	Lista de todas as actividades para qualquer das datas com actividades guardadas no cartão do condutor em hora local.

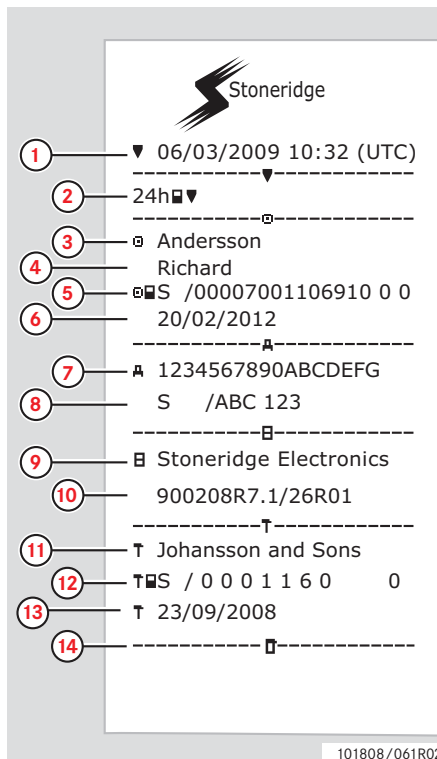
Item de menu	Tipo de impressão	Descrição
 24h veic local	Actividades diárias do tacógrafo (VU), em hora local.	Lista de todas as actividades guardadas no tacógrafo para a data seleccionada em hora local: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se não estiver nenhum cartão inserido, seleccionar o dia actual ou um dos oito dias mais recentes.</li> <li>• Se estiver inserido um cartão, seleccionar qualquer dia guardado no tacógrafo, normalmente, de entre um máximo dos últimos 28 dias.</li> </ul> Se não houver dados disponíveis para a data seleccionada, a impressão não será iniciada.

### Exemplo de impressão

#### Impressão diária (cartão)

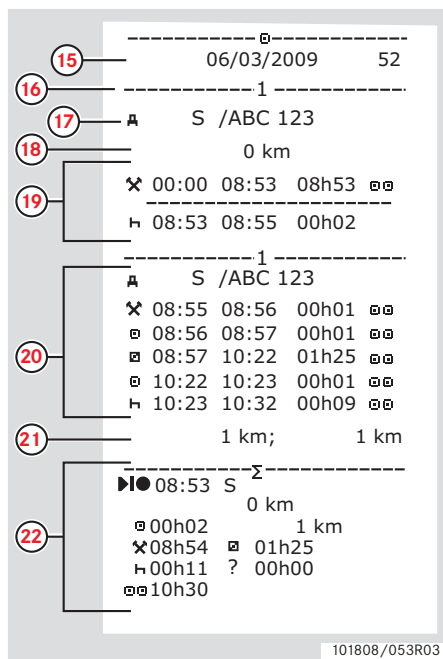
Este exemplo mostra a impressão de "Actividade diárias do cartão do condutor", em hora UTC (**Imprimir 24h cartão**).

A impressão lista todas as actividades guardadas no cartão do condutor para uma data seleccionada em hora UTC.



- 1 Data e hora de impressão (hora UTC).
- 2 Tipo de impressão (24 h, cartão).
- 3 Apelido do detentor do cartão.
- 4 Primeiro nome do detentor do cartão.
- 5 Número de identificação do cartão e do país.
- 6 Data de expiração do cartão do condutor.
- 7 Identificação do veículo, VIN.
- 8 Estado-Membro do registo e número de registo do veículo, VRN.
- 9 Fabricante do tacógrafo.
- 10 Número de peça do tacógrafo.
- 11 Oficina responsável pela última calibração.
- 12 Número de cartão da oficina.
- 13 Data da última calibração.
- 14 Último controlo a que o condutor inspeccionado foi sujeito.

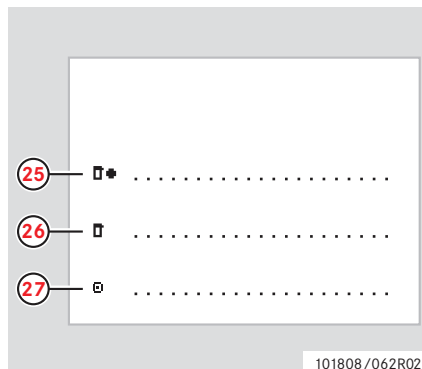
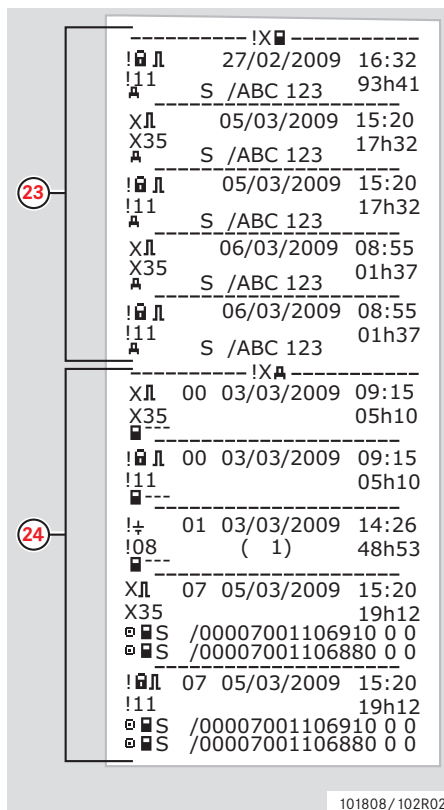
(Continua na página seguinte) ▷▷



- 15** Data da averiguação e contador de presença diária do cartão.
- 16** Cartão do condutor no tabuleiro do cartão 1.
- 17** VRN, número de matrícula do veículo cujo cartão do condutor está inserido.
- 18** Odómetro do veículo e inserção do cartão.
- 19** Actividade com o cartão inserido.
- 20** Actividades com o cartão do condutor inserido.
- 21** Retirada do cartão: odómetro do veículo e distância percorrida desde a última inserção pela qual o odómetro é conhecido.
- 22** Sumário diário de actividades, por menores do início e do fim (hora, loca e odómetro).

(Continua na página seguinte) ▷▷

Impressões



- 23 Últimos cinco eventos e falhas do cartão do condutor.
- 24 Últimos cinco eventos e falhas do VU, unidade do veículo.
- 25 Local do controlo.
- 26 Assinatura do controlador.
- 27 Assinatura do condutor.

### Impressão diária (VU)

Este exemplo mostra a impressão de

"Actividades diárias do veículo", em hora UTC" (**Imprimir 24h veículo**).

A impressão lista todas as actividades guardadas na unidade do veículo para uma data seleccionada em hora UTC.

Nota! Para saber quais as partes excluídas, ver a impressão do cartão do condutor.

The image shows a printout from Stoneridge with the following fields and callouts:

- 1: Date and time (06/03/2009 10:39 (UTC))
- 2: Type of impression (24h)
- 3: Driver name (Andersson)
- 4: Driver name (Richard)
- 5: Card number (/00007001106910 0 0)
- 6: Expiry date (20/02/2012)
- 7: Driver name (Schmidt)
- 8: Driver name (Magnus)
- 9: Card number (/00007001106880 0 0)
- 10: Expiry date (20/02/2012)
- 11: Driver activities (represented by a wavy line)
- 12: Date (06/03/2009)
- 13: Odometer (0 - 1 km)
- 14: Driver name (Andersson Richard) and card number (/00007001106910 0 0)

At the bottom right of the printout, the code 101808/063R02 is visible.

- 1 Data e hora de impressão (hora UTC).
- 2 Tipo de impressão (24 h, VU).
- 3 Apelido do detentor do cartão (condu- tor).
- 4 Primeiro nome do detentor do cartão (condu- tor).
- 5 Número de identificação do cartão e do país.
- 6 Data de expiração do cartão do condutor.
- 7 Apelido do detentor do cartão (ajudante do condutor).
- 8 Primeiro nome do detentor do cartão (ajudante do condutor).
- 9 Número de identificação do cartão e do país.
- 10 Data de expiração do cartão do ajudante do condutor.
- 11 Actividades dos condutores guardadas no VU por ranhura e ordem cronológica.
- 12 Data do inquérito.
- 13 Odómetro do veículo às 00:00 e às 24:00.
- 14 Condutor.

(Continua na página seguinte) ▷▷



Impressões

The image shows a printed log of vehicle activities. The text is as follows:

```

15  A → S /ABC 123
16  03/03/2009 11:45
17  0 km
18  ✕ 00:00 08:53 08h53 00
    0 km; 0 km
    0 km
    ✕ 08:53 08:55 00h02 00
    0 km; 0 km
    Andersson
    Richard
    S /00007001106910 0 0
    20/02/2012
    A → S /ABC 123
    06/03/2009 10:26
    0 km
    ✕ 08:55 08:56 00h01 00
    08:56 08:57 00h01 00
    08:57 10:22 01h25 00
    10:22 10:23 00h01 00
    10:23 10:39 00h16 00
    1 km; 1 km
    19  -----2-----
    Schmidt
    Magnus
    S /00007001106880 0 0
    20/02/2012
    A → S /ABC 123
    20  05/03/2009 14:40
    0 km
    21  ✕ 00:00 08:53 08h53 00
    0 km; 0 km
    22  -----
    0 km
    23  ✕ 08:53 08:55 00h02 00
    0 km; 0 km
    
```

At the bottom of the printout, the text "101808 / 113R02" is visible.

- 15 Estado-Membro do registo e matrícula do veículo anterior usado.
- 16 Estado-Membro do registo e matrícula do veículo anterior usado.
- 17 Odómetro do veículo e inserção do cartão
- 18 Actividades com hora de início e de fim.
- 19 Ajudante do condutor.
- 20 Estado-Membro do registo e matrícula do veículo anterior usado.
- 21 Data e hora da retirada do cartão do veículo anterior.
- 22 Odómetro do veículo e inserção do cartão.
- 23 Actividades com hora de início e de fim.

(Continua na página seguinte) ▷▷

☐ Schmidt  
 Magnus  
 ☐S /00007001106880 0 0  
 20/02/2012  
 A → S /ABC 123  
 06/03/2009 10:25 M  
                   0 km  
 ☐ 08:55 08:56 00h01 ☐☐  
 H 08:56 10:39 01h43 ☐☐ \*  
           1 km;          1 km  
 -----Σ-----  
 1☐☐---  
 ☐ 00h00          0 km  
 X 00h02 ☐ 00h00  
 H 00h00  
 2☐☐---  
 X 00h00 ☐ 00h02  
 H 00h00  
 -----  
 ☐ Andersson  
 Richard  
 ☐S /00007001106910 0 0  
 ►●08:53 S  
           0 km          1km  
 ☐ 00h02          ☐ 01h25  
 X 08h54  
 H 00h16  
 ☐☐10h37  
 -----  
 ☐ Schmidt  
 Magnus  
 ☐S /00007001106880 0 0  
 ►●08:53 S  
           0 km          1km  
 ☐ 00h00          ☐ 08h54  
 X 00h00  
 H 01h43  
 ☐☐10h37

101808/114R02

M= Entradas do manual das actividades do condutor.

\* = Período de descanso mínimo de uma hora.

- 24 Sumário dos períodos sem cartão na ranhura do condutor.
- 25 Sumário dos períodos sem cartão na ranhura do ajudante do condutor.
- 26 Sumário diário de actividades, por menores do início e do fim (hora, loca e odómetro) (condutor).
- 27 Sumário diário de actividades, por menores do início e do fim (hora, loca e odómetro) (ajudante do condutor).

### Eventos e falhas (cartão)

Este exemplo mostra a impressão de "Evento e falha, cartão", em hora UTC, (**eventos cartão**).

Esta impressão mostra todos os eventos e falhas guardados num cartão do condutor.

**Stoneridge**

1 — 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 — !X

3 — Andersson

4 — Richard

5 — S /ABCD6789012345 1 1

6 — 31/12/2012

7 — S /123 A 23F

8 — 24/1/2007 07:30  
00h05

A 1234567890ABCDEF

S /123 A 23F

!L 3/2/2007 15:30  
!35 00h00

A 1234567890ABCDEF

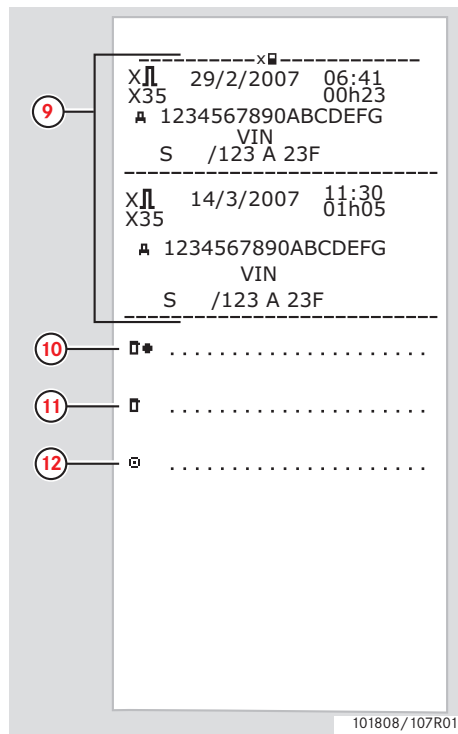
VIN

S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Data e hora (hora UTC).
- 2 Tipo de impressão (evento e falhas, cartão).
- 3 Apelido do detentor do cartão .
- 4 Primeiro nome do detentor do cartão .
- 5 Número de identificação do cartão e do país.
- 6 Data de expiração do cartão do condutor.
- 7 Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro do registo e VRN.
- 8 Lista de todos os eventos guardados no cartão.

(Continua na página seguinte) >>



- 9 Lista de todas as falhas guardadas no cartão.
- 10 Local do controlo.
- 11 Assinatura do controlador.
- 12 Assinatura do condutor.

## Impressões

### Eventos e falhas (VU)

Este exemplo mostra a impressão de "Evento e falha, unidade do veículo", em hora UTC, (**eventos veículo**).

Esta impressão mostra todos os eventos e falhas guardados numa unidade de veículo.

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XA

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

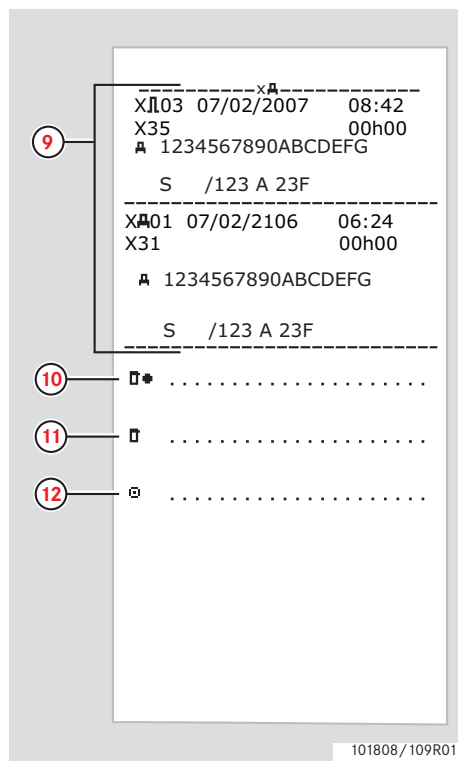
8 !04 07/02/2007 06:24  
!04 (10) 00h00  
1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

!05 07/02/2107 06:24  
!08 (10) 00h00  
1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Data e hora (hora UTC).
- 2 Tipo de impressão (evento e falhas, VU).
- 3 Apelido do detentor do cartão .
- 4 Primeiro nome do detentor do cartão .
- 5 Número de identificação do cartão e do país.
- 6 Data de expiração do cartão do condutor.
- 7 Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro do registo e VRN.
- 8 Lista de todos os eventos guardados no VU.

(Continua na página seguinte) ▷▷



- 9 Lista de todas as falhas guardadas no VU.
- 10 Local do controlo.
- 11 Assinatura do controlador.
- 12 Assinatura do condutor.

## Impressões

### Dados técnicos

Este exemplo mostra a impressão de "Dados técnicos, em hora UTC," (**dados técnicos**).

Esta impressão lista dados como as definições de velocidade, tamanho dos pneus, dados de calibração e acertos de hora.

Stoneridge

1 11/05/2007 08:41 (UTC)

2 T B

3 ABCD1E2345678910

4 NL /AA-BB-12

5 Stoneridge Electronics  
Gårdsfogdevägen 18A  
S-168 66 Bromma

6 900208R7.0/30R01

7 e50002

8 1234567890/1106/06/A2

9 2006

10 v I6R6 05/12/2006

11 ll 1234567890/1006/07/A1

12 e1-888

13 08/01/2007

101808/103R01

- 1 Data e hora (hora UTC).
- 2 Tipo de impressão (dados técnicos).

- 3 Número de identificação do veículo (VIN).
- 4 Número de matrícula (VRN) e país de registo.
- 5 Fabricante do tacógrafo.
- 6 Número de peça do tacógrafo.
- 7 Número de homologação do tacógrafo.
- 8 Número de série do tacógrafo, data de fabrico, tipo de equipamento e código do fabricante.
- 9 Ano de fabrico.
- 10 Versão do software e data da instalação.
- 11 Número de série do sensor de movimento.
- 12 Número de homologação do sensor de movimento.
- 13 Data da primeira instalação do sensor de movimento.

(Continua na página seguinte) >>

14 T STONERIDGE ELECTRONICS  
 168 66 BROMMA  
 16 T#S /12345678901012 1 0  
 21/10/2007  
 18 T 08/01/2007 (1)  
 19 # NL /AA-BB-12  
 20 /?????????????  
 21 w 9 150 Imp/km  
 22 k 9 150 Imp/km  
 23 l 3 331 mm  
 24 \* 315/80 R22.5  
 25 > 89 km/h  
 26 15 km; 15 km  
 T Johansson and Sons  
 123 45 BROMMA  
 T#S /12345678901012 1 0  
 21/10/2007  
 27 T 09/01/2007 (2)  
 28 # ABCD1E2345678910  
 29 NL /AA-BB-12  
 w 9 150 Imp/km  
 k 9 150 Imp/km  
 l 3 331 mm  
 \* 315/80R22.5  
 > 89 km/h  
 0 km; 26 km

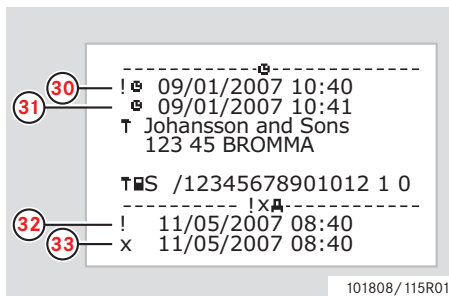
101808/104R01

- 14 Oficina onde a calibração foi feita.
- 15 Endereço da oficina.
- 16 Identificação do cartão da oficina.
- 17 Data de expiração do cartão da oficina.
- 18 Data da calibração.
- 19 VIN
- 20 VRN e país de registo.
- 21 Coeficiente característico do veículo.
- 22 Constante do equipamento de registo.
- 23 Perímetro efectivo dos pneus das rodas.
- 24 Tamanho dos pneus do veículo.
- 25 Definição autorizada da velocidade.
- 26 Valores antigos e novos do odómetro.
- 27 Data e finalidade da calibração.
- 28 VIN.
- 29 VRN e país de registo.

(Continua na página seguinte) ▷▷



Impressões



- 30** Data e hora antigas (antes do acerto da hora).
- 31** Novas data e hora (depois do acerto da hora).
- 32** Hora do evento mais recente.
- 33** Data da falha mais recente.

### Excesso de velocidade

Este exemplo mostra a impressão de "Excesso de velocidade," (**excesso veloc.**).

Esta impressão lista os eventos de excesso de velocidade, a respectiva duração e o condutor.

A impressão lista também os cinco eventos de excesso de velocidade mais graves dos últimos 365 dias para cada um dos últimos dez dias.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >>> ▼

3 □ Andersson

4 □ Richard

5 □ S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31  
» 17/1/2007 (008)

9 >>> T  
» 12/2/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
□ Andersson  
□ Richard  
□ S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

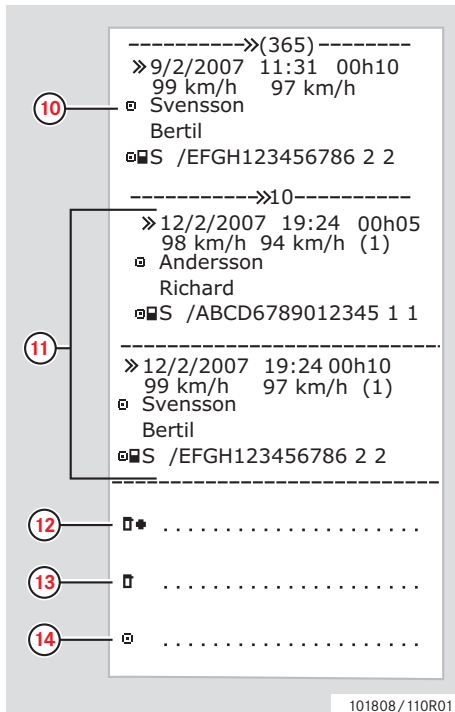
101808 / 105R01

1 Data e hora (hora UTC).

- 2 Tipo de impressão (excesso de velocidade). Definição do dispositivo de limitação da velocidade.
- 3 Apelido do detentor do cartão .
- 4 Primeiro nome do detentor do cartão .
- 5 Número de identificação do cartão e do país.
- 6 Data de expiração do cartão do condutor.
- 7 Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro do registo e VRN.
- 8 Data e hora do último controlo de excesso de velocidade. Data e hora do primeiro excesso de velocidade e número de eventos de excesso de velocidade.
- 9 Primeiro excesso de velocidade depois da última calibração. Data, hora e duração. Velocidades máx. e média. Condutor e identificação do cartão do condutor.

(Continua na página seguinte) >>

Impressões



- 10** Os cinco excessos de velocidade mais graves dos últimos 365 dias.  
Data, hora e duração.  
Velocidades máx. e média.  
Identificação do condutor e do respectivo cartão.
- 11** Os cinco eventos de excessos de velocidade mais graves dos últimos dez dias.  
Data, hora e duração.  
Velocidades máx. e média.  
Identificação do condutor e do respectivo cartão.
- 12** Local do controlo.
- 13** Assinatura do controlador.
- 14** Assinatura do condutor.

### Velocidade do veículo

Este exemplo mostra a impressão de "Velocidade do veículo," (**veloc. veículo**).

Esta impressão lista a velocidade em faixas de velocidade do veículo por ordem cronológica dos condutores.

The printout is titled "Stoneridge" and contains the following information:

- 1**: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2**: KM/H
- 3**: Andersson
- 4**: Richard
- 5**: S / ABCD6789012345 1 1
- 6**: 31/12/2012
- 7**: A 1234567890ABCDEFGG  
S /123 A 23F
- 8**: S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012
- 9**: 11/07/2007 06:36
- 10**: 11/07/2007 19:24
- 11**:
 

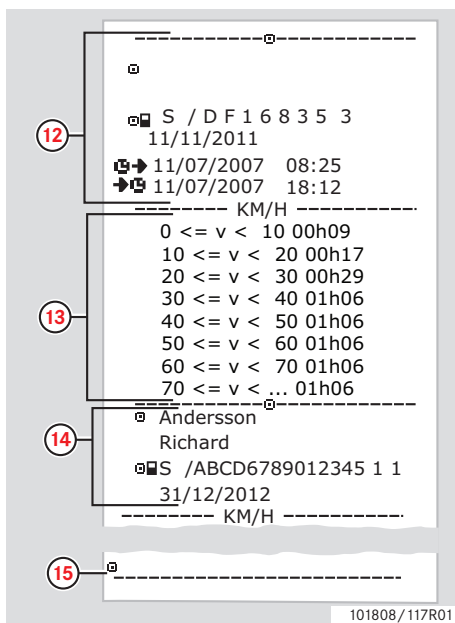
----- KM/H -----	
0 <= v < 10	00h06
10 <= v < 20	00h08
20 <= v < 30	00h07
30 <= v < 40	01h06
40 <= v < 50	01h06
50 <= v < 60	01h06
60 <= v < 70	01h06
70 <= v < ...	01h06

101808/116R01

- 1** Data e hora (hora UTC).
- 2** Tipo de impressão (velocidade do veículo).
- 3** Apelido do detentor do cartão .
- 4** Primeiro nome do detentor do cartão .
- 5** Número de identificação do cartão e do país.
- 6** Data de expiração do cartão do condutor.
- 7** Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro do registo e VRN.
- 8** Informações sobre o condutor anterior (por ordem cronológica).
- 9** Data e hora de início do condutor anterior.
- 10** Data e hora de fim do condutor anterior.
- 11** Faixa de velocidade e tempo de duração.

(Continua na página seguinte) ▷▷

Impressões



- 12 Informações sobre o condutor anterior (por ordem cronológica).
- 13 Faixa de velocidade e tempo de duração.
- 14 Últimas informações do cartão do condutor.
- 15 Assinatura do condutor.

### Velocidade do motor (r.p.m.)

Este exemplo mostra a impressão de "Velocidade do motor," (*veloc. motor*). Esta impressão lista a velocidade do motor do veículo em faixas de r.p.m. por ordem cronológica de condutores.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 RPM

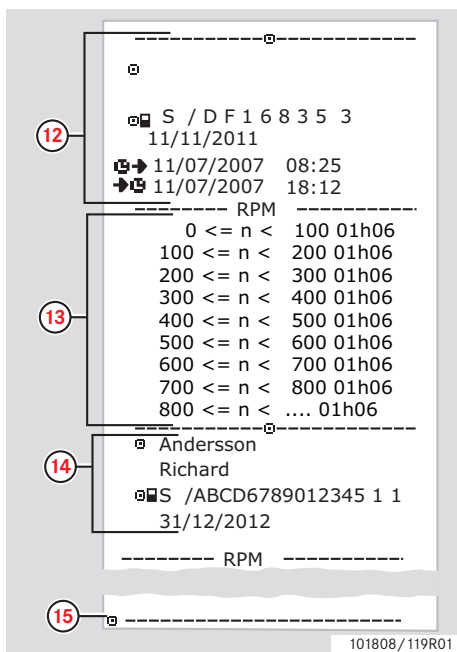
0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n <	.... 01h06

101808/118R01

- 1 Data e hora (hora UTC).
- 2 Tipo de impressão (velocidade do motor).
- 3 Apelido do detentor do cartão .
- 4 Primeiro nome do detentor do cartão .
- 5 Número de identificação do cartão e do país.
- 6 Data de expiração do cartão do condutor.
- 7 Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro do registo e VRN.
- 8 Informações sobre o condutor anterior (por ordem cronológica).
- 9 Data e hora de início do condutor anterior.
- 10 Data e hora de fim do condutor anterior.
- 11 Faixa de velocidade do motor e tempo de duração.

(Continua na página seguinte) ▷▷

Impressões



- 12 Informações sobre o condutor anterior (por ordem cronológica).
- 13 Faixa de velocidade do motor e tempo de duração.
- 14 Últimas informações do cartão do condutor.
- 15 Assinatura do condutor.

### Estado D1/D2

Este exemplo mostra a impressão de "Estado D1/D2," (estado D1/D2).

Esta impressão lista as alterações de estado dos conectores traseiros.

A saída dos conectores traseiros é específica da empresa.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
----- STATUS 1/2 -----

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Data e hora (hora UTC).
- 2 Tipo de impressão (estado D1/D2).
- 3 Apelido do detentor do cartão .
- 4 Primeiro nome do detentor do cartão .
- 5 Número de identificação do cartão e do país.
- 6 Data de expiração do cartão do condutor.
- 7 Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro do registo e VRN.
- 8 Data seleccionada da impressão.
- 9 Alterações do estado e tempo de duração para os conectores.
- 10 Assinatura do condutor.



## Impressões

### Impressões em hora local

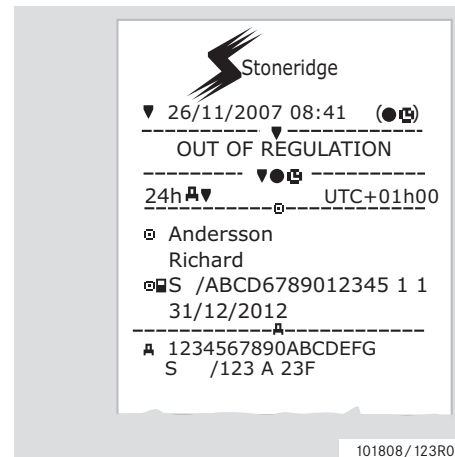
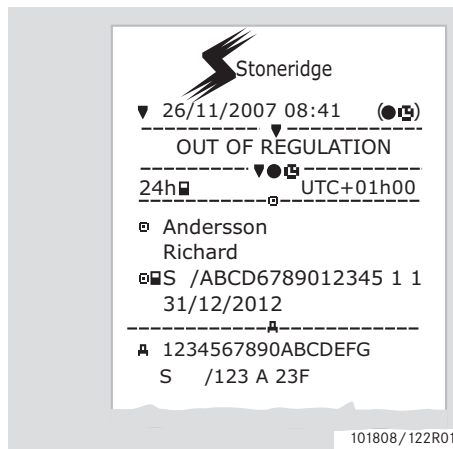
É possível fazer impressões para 24 h, cartão e 24 h, VU na hora local.

Estas impressões facilitam a verificação de actividades, como a hora de fim e de início em hora local.

Estas impressões contêm as mesmas informações das impressas em hora UTC, com a diferença horária.



\*\* OUT OF REGULATION \*\* significa que esta impressão não está em conformidade com nenhuma regulamentação.



### Impressão, confirmação das entradas manuais

Esta é a impressão do cenário de entradas manuais.

(▷ Cenários de entradas manuais, Página 27)

The image shows a printout from Stoneridge with the following content and callouts:

- 1**: Date and time (local): 26/11/2007 08:41 (●●)
- 2**: Type of printout (manual entries): MO? UTC+01h00
- 3**: Vehicle identification: VIN 1234567890ABCDEF, State-Member of the register and VRN: S /123 A 23F
- 4**: Card withdrawal time: 23/11/07 15:23
- 5**: Manual entries with duration:
 

✕	15:23	18:00	02h37
⌂	18:00	08:00	62h00
☑	08:00	08:37	00h37
- 6**: Card insertion time: 26/11/07 08:37
- 7**: Summary of manual entries:
 

✕	02h37	☑	00h37
⌂	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R02

- 1 Data e hora (hora local).
- 2 Tipo de impressão (entradas manuais).
- 3 Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro do registo e VRN.
- 4 Hora de retirada do cartão.
- 5 Entradas manuais com tempo de duração.
- 6 Hora de inserção do cartão.
- 7 Sumário das entradas manuais.

## Impressões

### Impressão, folha de entradas manuais

Folha de impressão para preencher as entradas manuais com uma caneta.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson  
Richard

S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

4 A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

5 A → 23/11/07 08:41

6

⊙	T	X	⊙	.....	-	.....
⊙	T	X	⊙	.....	-	.....
⊙	T	X	⊙	.....	-	.....
⊙	T	X	⊙	.....	-	.....
⊙	T	X	⊙	.....	-	.....
⊙	T	X	⊙	.....	-	.....

7 → A 23/11/07 16:23

8

101808/124R01

- 1 Data e hora (hora UTC).
- 2 Tipo de impressão (folha de entradas manuais).
- 3 Identificação do detentor do cartão.
- 4 Identificação do veículo.
- 5 Hora de retirada do cartão.
- 6 Entradas manuais com tempo de duração.
- 7 Hora de inserção do cartão.
- 8 Assinatura do condutor.

### Definições

#### Definições

Podem ser alteradas as seguintes definições:

- Idioma do tacógrafo.
- Hora local.
- Hora UTC.
- Inverter visor.
- Teste integrado.

▷ Teste integrado, Página 98



Só é possível alterar as definições com o veículo parado.

#### Idioma

O idioma do cartão do condutor é usado por defeito no tacógrafo e nas impressões.

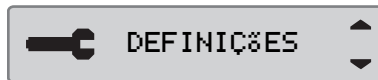
O tacógrafo e as impressões podem ser alterados para um de 24 idiomas.

(▷ Idiomas disponíveis, Página 108)

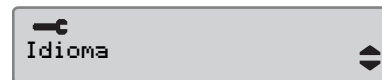


O idioma escolhido é guardado apenas no tacógrafo, não no cartão do condutor.

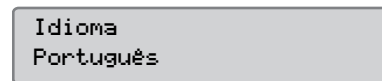
- 1 Premir o botão
- 2 Usar o botão ou para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir .



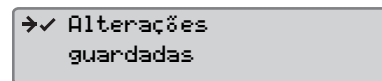
- 3 Usar o botão ou para seleccionar "Idioma" e premir .



- 4 Usar o botão ou para seleccionar o idioma desejado e premir .



- 5 Surge a seguinte indicação por breves instantes:



A definição está guardada.

Premir duas vezes para voltar à visualização standard.

## Definições

### Mudar a hora UTC

Todas as actividades registadas pelo tacógrafo usam sempre a hora UTC, Universal Time Coordinated (tempo universal coordenado):

- A hora UTC corresponde, mais ou menos, à hora Greenwich Mean Time (GMT) (tempo médio de Greenwich, TMG).
- A hora UTC não muda para a hora de Verão/Inverno.



- A hora UTC pode ser acertada, no máximo, +/-1 minuto por semana no modo de operação operacional.
- A hora UTC não pode ser acertada a menos de uma hora da altura de expiração do cartão do condutor.

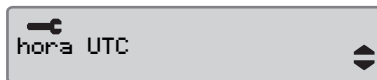


Se houver um desvio na hora UTC superior a 20 minutos, o tacógrafo tem de ser calibrado numa oficina de tacógrafos digitais.

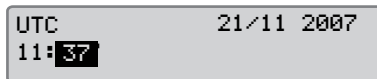
- 1 Premir o botão .
- 2 Usar o botão ou para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir .



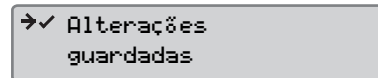
- 3 Usar o botão ou para seleccionar "hora UTC" e premir .



- 4 Usar o botão ou para mudar a hora UTC um minuto e premir .



- 5 Surge a seguinte indicação por breves instantes:



A definição está guardada.

Premir duas vezes para voltar à visualização standard.

### Mudar a hora local


A hora local é a hora actual em determinado país. A hora local é definida manualmente.




A hora local é mostrada apenas como nota informativa:

- Na visualização standard do condutor.
- Nas entradas manuais de actividades.
- Em algumas impressões.






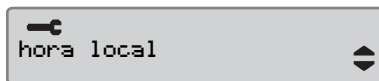
A hora local pode ser acertada em incrementos de 30 minutos.




1 Premir o botão .

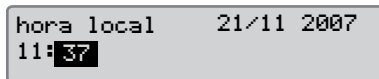
2 Usar o botão  ou  para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir .



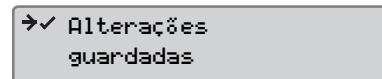
3 Usar o botão  ou  para seleccionar "hora local" e premir .




4 Usar o botão  ou  para mudar a hora UTC um minuto e premir .



5 Surge a seguinte indicação por breves instantes:

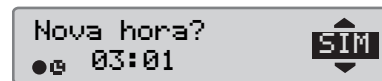


A definição está guardada.

Premir  duas vezes para voltar à visualização standard.

### Hora de Verão

Está agendado automaticamente o acerto da hora local para a hora de Verão e de Inverno no último domingo de Março e no último domingo de Outubro, respectivamente. Seleccionar "SIM" para confirmar ou "NÃO" para cancelar a mudança da hora.




## Definições




### Inverter visor

Pode definir-se o visor para os seguintes modos de apresentação:




- Vista positiva:
- Vista invertida:

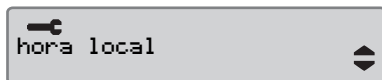
Para mudar o aspecto:




1 Premir o botão .

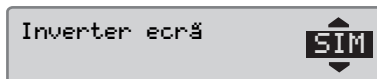
2 Usar o botão  ou  para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir .



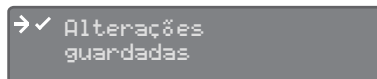
3 Usar o botão  ou  para seleccionar "hora local" e premir .




4 Usar o botão  ou  para mudar a hora UTC um minuto e premir .



5 Surge a seguinte indicação por breves instantes:



A definição está guardada.

Premir  duas vezes para voltar à visualização standard.







**Indicações do condutor**

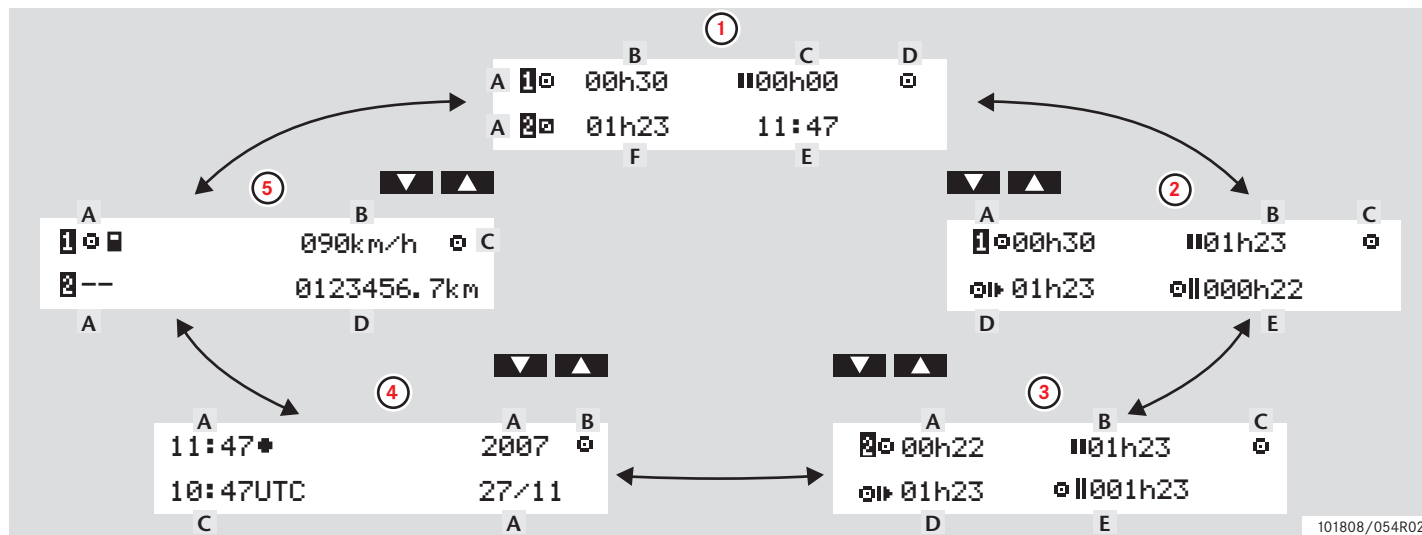
**Símbolos**

**Mensagens, avisos e falhas de funcionamento**

### Indicações

#### Indicações do condutor

- Usar o botão  ou  para seleccionar para navegar para cima ou para baixo para ver uma das seguintes indicações.



101808/054R02

## Indicações

	Tipo de indicação	Informações	
1	Visualização standard, condutor 1 & 2	A. Actividade em curso, condutor 1 & 2 B. Tempo contínuo de condução, condutor 1 C. Tempo cumulativo de pausas, condutor 1	D. Modo de operação E. Hora local F. Duração da actividade, condutor 2
2	Condutor 1	A. Tempo contínuo de condução B. Tempo cumulativo de pausas C. Modo de operação	D. Tempo cumulativo de condução do presente dia E. Tempo cumulativo de condução dos últimos 14 dias
3	Condutor 2	A. Tempo contínuo de condução B. Tempo cumulativo de pausas C. Modo de operação	D. Tempo cumulativo de condução do presente dia E. Tempo cumulativo de condução dos últimos 14 dias
4	Data e hora	A. Hora local e data B. Modo de operação	C. Hora UTC
5	Indicação da velocidade actual	A. Tipo de cartão inserido no tabuleiro 1 & 2 B. Velocidade actual	C. Modo de operação D. Odómetro

**!**

Os tempos de condução e de descanso visualizados só podem ser usados como dados indicativos relativamente à legislação social em vigor num dado país. Em caso de dúvida, verificar e calcular com a ajuda das impressões do respectivo cartão de 24 h.

### Símbolos

#### Símbolos






Os símbolos mostrados no visor e nas impressões representam pessoas, actividades ou processos. (▷ Combinações de símbolos, Página 78)





Símbolo	Descrição
⊖	Função não disponível
1, 1	Ranhura do condutor
2, 2	Ranhura do ajudante do condutor
☑	Cartão
⬆	Ejectar
✂	Trabalho
⊙	Condução/condutor
⌂	Descanso/pausa
☑	Disponível
⚓	Travessia por barco/comboio
OUT	"Fora de âmbito", ou seja, dispensa registo

Símbolo	Descrição
●	Hora local/local
▶	Início do período do dia de trabalho
▶	Fim do período do dia de trabalho
	Pausa
➔	De ou a
▼	Impressora, impressão
ρ	Papel
□	Visor
⌘	Em processamento, aguardar
⌚	Hora, relógio

Símbolo	Descrição
UTC	Hora UTC
24h	Diariamente
	Semanalmente
	Duas semanas
Σ	Total/sumário
>	Velocidade
>>	Excesso de velocidade
×	Falhas
!	Eventos
?	Pergunta/desconhecido

## Símbolos

Símbolo	Descrição
	Oficina
	Empresa
	Controlador
	Fabricante
	Segurança
	Armazenamento externo/des-carregamento
	Botões
	Terminado
	Tacógrafo (VU), veículo

Símbolo	Descrição
	Tamanho dos pneus
	Sensor
	Alimentação eléctrica
	Imprimir
	Imprimir, submenu
	Bloqueio da empresa
	Lugares
	Lugares, submenu
	Definições

### Combinações de símbolos

As combinações de símbolos mostradas no visor e nas impressões representam pessoas, actividades ou processos.

Combinação	Descrição
● ▶	Local do início do período do dia de trabalho
▶ ●	Local do fim do período do dia de trabalho
🕒 →	Da hora (UTC)
→ 🕒	À hora (UTC)
● 🕒	Hora local
👤 ○	Pessoal de condução
○	Tempo de condução para duas semanas
OUT →	Início de "Fora de âmbito"
→ OUT	Fim de "Fora de âmbito"
👤 ▶	Tempo cumulativo de condução do presente dia

Combinação	Descrição
↓ ○	Temperatura baixa da impressora
↑ ○	Temperatura elevada da impressora
🗑️ --	Sem cartão
👤 🗑️	Cartão do condutor
🏢 🗑️	Cartão da oficina
🏢 🗑️	Cartão da empresa
🗑️ 🗑️	Cartão de controlo
🗑️ ●	Local do controlo
🚗 →	Do veículo

## Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

### Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

#### Três tipos de notificações

As informações mostradas no visor do tacógrafo estão separadas por três tipos de notificações, em função da gravidade de determinada ocorrência:

- Mensagens
- Avisos
- Falhas de funcionamento

É apresentada nas páginas seguintes uma lista por ordem alfabética de todas as mensagens, avisos e falhas de funcionamento relacionados com o condutor.

Nesta lista "Cartão do condutor" é abreviado por "Cartão".

### Mensagens

As mensagens são informações sobre processos concluídos, problemas com o cartão do condutor ou um lembrete para fazer uma pausa.

As mensagens não são guardadas e não podem ser impressas.

- ▶ Premir o botão **OK** para limpar uma mensagem.

### Avisos

Os avisos surgem em caso de infracções à lei, como seja o excesso de velocidade, ou se não for possível registar os dados do tacógrafo por algum motivo.

Os avisos podem aparecer sob a forma de "pop up" ou piscar no visor.

Os avisos são guardados e podem ser impressos.

- ▷ Imprimir, Página 40

Premir o botão **OK** duas vezes para limpar um aviso.


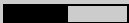

### Falhas de funcionamento

As falhas de funcionamento são mais críticas do que os avisos. Visualizam-se em caso de falha de um tacógrafo, sensor ou cartão do condutor ou se for detectada uma adulteração deste equipamento.

As falhas de funcionamento são guardadas e podem ser impressas.

- ▷ Imprimir, Página 40

Premir o botão **OK** para confirmar um aviso.

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
	Mensagem	Tacógrafo	O registo não é possível durante a condução.	▶ Parar o veículo e voltar a tentar o registo.
o 1/2 * A conduzir Impossível abrir	Mensagem	Tacógrafo	Foi feita uma tentativa de abertura da ranhura com o veículo em andamento.	▶ Para o veículo. O tabuleiro do cartão só pode ser aberto com o veículo parado.
A imprimir Ocupado 	Mensagem	Impressora	A impressão está em curso.	▶ Aguardar que a impressão termine. ▶ Manter premido o botão  para cancelar a impressão
! 1/2 x Abertura não autoriz. sensor	Falha de funcionamento	Sensor	Detectada abertura não autorizada.	▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! A 2 x Abertura UU não autorizada	Falha de funcionamento	Tacógrafo	A caixa da unidade do tacógrafo foi aberta.	▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! 0 Ajuste UTC não permitido	Mensagem	Tacógrafo	Não é permitido acertar a hora UTC mais de +/- 1 (um) minuto uma vez por semana.	▶ Se houver um desvio na hora UTC superior a 20 minutos, tem de ser calibrado numa oficina de tacógrafos digitais.



## Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
→ ✓ Alterações guardadas	Mensagem	Tacógrafo	Uma mensagem "pop up" para confirmar que foi guardada uma alteração.	▶ Não é preciso fazer mais nada.
! 1 Autentic. cartão falhou	Falha de funcionamento	Cartão	A verificação de segurança do tacógrafo para o cartão no tabuleiro 1 ("2" no caso do tabuleiro 2) falhou.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejectar o cartão e inspeccioná-lo visualmente.</li> <li>▶ Limpar o cartão com um pano macio húmido e voltar a tentar.</li> <li>▶ Se a indicação continuar a aparecer, realizar um autoteste (▶ Teste integrado, Página 98).</li> </ul>
>4 1/2h? Aviso 15min pausa	Mensagem	Tacógrafo	O condutor tem 15 minutos até o tempo de condução máximo em contínuo de 4½ horas ser excedido.	▶ Descobrir um local apropriado para descansar nos próximos 15 minutos.
>4 1/2h Aviso Tempo de pausa	Mensagem	Tacógrafo	O tempo legal de condução máximo em contínuo de 4½ horas expirou.	▶ Parar o veículo quanto antes e descansar.
⌘ → ✓ Bloq. dados terminado	Mensagem	Tacógrafo	O início do bloqueio está concluído.	▶ Não é preciso fazer mais nada.

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
1 Card expiry days left:	Aviso	Cartão	O cartão inserido no tabuleiro 1 ("2" no caso do tabuleiro 2) expira dentro de xx dias, sendo que xx é um número entre 0 e 30.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contactar a autoridade responsável para obter um novo cartão. A mensagem desaparece automaticamente 5 segundos depois ou ao premir um botão.</li> </ul>
! @ @ 1 Cartão 1 Sobrepos. tempo	Aviso	Tacógrafo	A hora da última retirada do cartão do condutor inserido é posterior à data/hora do VU.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retirar o cartão do condutor.</li> <li>▶ Verificar a data/hora do VU e alterar, se necessário.</li> <li>▶ Esperar que decorra o período de sobreposição.</li> </ul>
@ ■ 1 Cartão caducado	Mensagem	Cartão	O cartão no tabuleiro 1 ("2" no caso do tabuleiro 2) expirou.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retirar o cartão e substituir por outro válido.</li> </ul>
! ■ → x1 Cartão ejec sem gravar	Mensagem	Cartão	Não foi possível guardar dados no cartão retirado do tabuleiro 1 ("2" no caso do tabuleiro 2) devido a um erro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpar o cartão com um pano macio húmido e voltar a tentar.</li> <li>▶ Se a indicação continuar a aparecer, realizar um autoteste (▷ Teste integrado, Página 98).</li> <li>▶ Se a falha persistir, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>

## Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
! ■ ○ Cartão introd durante condução	Aviso	Cartão	Foi inserido um cartão do condutor com o veículo em andamento.	▶ Prosseguir a viagem se o cartão do condutor for válido.
! ○ ■ Condução sem cartão válido	Aviso	Cartão	Conduzir sem um cartão apropriado ou com uma combinação de cartões inapropriada.	▶ Parar e retirar o cartão inapropriado.
! ■ ■ Conflito de cartões	Aviso	Cartão	Foi detectada uma combinação de cartões inválida.	▶ Retirar o cartão a mais.
← § ✓ Desbl. dados terminado	Mensagem	Tacógrafo	A cessação do bloqueio está concluída.	▶ Não é preciso fazer mais nada.
× ⏏ A Erro comunic. sensor	Falha de funcionamento	Sensor	Erro de comunicação do sensor de movimento.	▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! ⏏ Erro dados de sensor	Aviso	Sensor	Surge por um dos seguintes motivos: Não há sinal de velocidade do sensor. Sinal da velocidade inválido ou erro da ligação de dados. Não há correspondência entre sensor da velocidade – assinatura VU.	▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
! Ⓜ ← Ⓜ 1 Erro integ. dados do cartão	Falha de funcionamento	Cartão	Foram detectados dados corrompidos ao ler os dados do cartão no tabuleiro 1 ("2" no caso do tabuleiro 2) para o tacógrafo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejectar o cartão e inspeccioná-lo visualmente.</li> <li>▶ Limpar o cartão com um pano macio húmido e voltar a tentar.</li> <li>▶ Se a falha continuar, realizar um auto-teste (▷ Teste integrado, Página 98).</li> <li>▶ Se a falha persistir, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
! Ⓜ ∕ ∕ Erro integ. dados sensor	Falha de funcionamento	Sensor	Erro interno do sensor, falha na integridade dos dados guardados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
! Ⓜ A / A Erro integrid. dados	Falha de funcionamento	Tacógrafo	Os dados do utilizador guardados no tacógrafo têm erros.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
! ∕ → ∕ x Erro transf dados sensor	Falha de funcionamento	Sensor	O sensor da velocidade e o tacógrafo não comunicam.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>

## Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
>> Excesso de velocidade	Aviso	Tacógrafo	A velocidade do veículo excedeu a definição do limite de velocidade durante 1 minuto e será guardada.	► Observar o limite de velocidade especificado.
! 0 1 Falha autent sensor	Falha de funcionamento	Sensor	O tacógrafo não detecta o sensor de movimento.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! 0 1 A Falha autent sensor	Falha de funcionamento	Sensor	O tacógrafo não reconhece o sensor de movimento ligado como o que está instalado.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! 1 =0 Falha cabo sensor	Aviso	Sensor	Erro de dados do sensor de movimento	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! 1 >0 Falha cabo sensor	Aviso	Sensor	Erro de dados do sensor de movimento	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
x■1 Falha Cartão 1	Falha de funcionamento	Cartão	O cartão no tabuleiro 1 ("2" no caso do tabuleiro 2) tem defeito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejectar o cartão e inspeccioná-lo visualmente.</li> <li>▶ Limpar o cartão com um pano macio húmido e voltar a tentar.</li> <li>▶ Se a indicação continuar a aparecer, realizar um autoteste (▷ Teste integrado, Página 98).</li> <li>▶ Se a falha persistir, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
x▲ Falha interna UU	Falha de funcionamento	Tacógrafo	O tacógrafo (VU) detectou uma falha de funcionamento interna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
x∩ Falha sensor	Falha de funcionamento	Sensor	Erro de ligação de dados entre o sensor da velocidade e o tacógrafo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
fn x Função não possível	Mensagem	Tacógrafo	A função pretendida não pode ser levada a cabo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificar se o tacógrafo está definido para o modo de operação correcto.</li> <li>▶ Se a indicação continuar, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>


## Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
× [ícone] / [ícone] ∠ * Impossível abrir	Mensagem	Tacógrafo	O tabuleiro do cartão em questão não se consegue abrir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificar se o tabuleiro está a funcionar correctamente.</li> <li>▶ Se o tabuleiro continuar a falhar, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
▼ ○ ▼ Impressão cancelada	Mensagem	Impressora	A impressão em curso foi cancelada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é preciso fazer mais nada.</li> </ul>
▼ ✓ ▼ Impressão terminada	Mensagem	Impressora	A impressão em curso foi concluída.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é preciso fazer mais nada.</li> </ul>
▼ ↓ † Impressora sem energia	Mensagem	Impressora	A impressão em curso foi interrompida, porque a tensão de entrada do tacógrafo é demasiado baixa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificar a tensão da bateria do veículo, as ligações, etc.</li> <li>▶ Se a impressora continuar a falhar, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
▼ [ícone] * Impressora sem papel	Mensagem	Impressora	A impressão em curso foi interrompida, porque a impressora ficou sem papel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Abastecer de papel.</li> </ul>

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
▼ ↓ o Impressora temp. baixa	Mensagem	Impressora	Não foi possível iniciar a impressão, porque a temperatura da impressora é demasiado baixa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aguardar que a temperatura da impressora volte para valores permitidos e tentar novamente a impressão.</li> <li>▶ Se a impressora continuar a falhar, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
▼ ↑ o Impressora temp. elevada	Mensagem	Impressora	Não foi possível iniciar a impressão ou a impressão em curso foi interrompida devido à temperatura da impressora ser excessiva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aguardar que a temperatura da impressora volte para valores permitidos e tentar novamente a impressão.</li> <li>▶ Se a impressora continuar a falhar, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> </ul>
! ⚡ Interrupção da alimentação	Aviso	Tacógrafo	A tensão de alimentação do tacógrafo está abaixo ou acima do limite para a operação correcta ou foi desligada.	▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais se o motivo da mensagem for desconhecido.
! ❌ Introdução de cartão inválido	Aviso	Cartão	Foi inserido numa ranhura um cartão não válido.	▶ Retirada do cartão não válido.
! ❌ Já em modo calibragem	Falha de funcionamento	Cartão	Dois cartões da oficina inseridos. O segundo cartão será ejectado sem ser autenticado.	



## Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
! ■ Já em modo controlo	Falha de funciona- mento	Cartão	Dois cartões de controlo inse- ridos. O segundo cartão será ejectado sem ser autenticado.	► Inserir apenas um cartão de controlo.
! ■ Já em modo empresa	Falha de funciona- mento	Cartão	Dois cartões da empresa inseri- dos. O segundo cartão será ejectado sem ser autenticado.	► Inserir apenas um cartão da empresa.
■ → Ⓞ Limite tempo nenh. tecla prem	Mensa- gem	Tacógrafo	O tacógrafo está à espera de uma entrada.	► Premir os botões apropriados e con- cluir o processo.
M.....! Memória cheia!	Mensa- gem	Tacógrafo	Entradas manuais, memória cheia.	► Modificar as entradas manuais de for- ma a que o número total de entradas seja menor.
! Ⓜ Ⓜ Mud. sensor não autorizada	Falha de funciona- mento	Sensor	O sensor foi modificado desde o último emparelhamento.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! A → T Necessário assistência	Mensa- gem	Tacógrafo	O tacógrafo está fora da cali- bração.	► Mandar recalibrar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais.
Nova hora? ● Ⓞ 03:01	Mensa- gem	Tacógrafo	Alterações da hora de Verão.	► Responder "SIM" para iniciar ou ter- minar a hora de Verão. ► Responder "NÃO" ou premir o botão  para cancelar.

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
A → T? Pré-aviso assistência	Mensagem	Tacógrafo	Próxima calibração, pré-aviso.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
>>? Pré-aviso de excesso veloc	Mensagem	Tacógrafo	O veículo está a exceder o limite definido para o excesso de velocidade. Depois de 1 (um) minuto de excesso de velocidade em contínuo, o aviso será guardado.	► Observar o limite de velocidade especificado.
! ○ / T ■ Sem cartão condutor/ensaio	Mensagem	Cartão	Foi seleccionada uma função que requer um cartão do condutor ou da oficina inserido.	► Introduzir um cartão do condutor. ► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! ■ ? Sem mais pormenores	Falha de funcionamento	Sensor	Ocorreu um tipo desconhecido de erro do sensor.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
! ■ † Sem sinal aliment. sensor	Falha de funcionamento	Sensor	O sensor não está a ser alimentado.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
x ■ ✓ Sensor não reage	Falha de funcionamento	Sensor	Erro de comunicação do sensor de movimento.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.

## Mensagens, avisos e falhas de funcionamento

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
×∅ ← ∅ Sensor não responde	Falha de funcionamento	Sensor	Erro de comunicação do sensor de movimento.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
×A ∅ † ↑ Sinal alim sensor alto	Falha de funcionamento	Sensor	Potência do sensor excessiva.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
×∅ † ↓ Sinal alim sensor baixo	Falha de funcionamento	Sensor	Potência do sensor insuficiente.	► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
↓×↓ Transferência falhou	Falha de funcionamento	Tacógrafo	Falha ao tentar descarregar dados do tacógrafo.	► Voltar a tentar o descarregamento. ► Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.
↓ ✓ ↓ Transferência terminada	Mensagem	Tacógrafo	O processo de descarregamento do tacógrafo foi terminado com sucesso.	► Não é preciso fazer mais nada.

Visor	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
<b>! A1 últ. sessão durante condução</b>	Aviso	Cartão	<p>O cartão do condutor no tabuleiro 1 ("2" no caso do tabuleiro 2) foi ejectado incorrectamente durante a última sessão.</p> <p>A retirada do cartão anterior do tabuleiro 1 ("2" no caso do tabuleiro 2) não foi concluída correctamente pelo tacógrafo.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ejectar o cartão e inspeccioná-lo visualmente.</li><li>▶ Limpar o cartão com um pano macio húmido e voltar a tentar.</li><li>▶ Se a indicação continuar a aparecer, realizar um autoteste (▷ Teste integrado, Página 98).</li></ul>
<b>! A Violação hardware</b>	Falha de funcionamento	Tacógrafo	<p>O cartão foi retirado à força ou foi detectada uma adulteração do hardware.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li></ul>

**Mudar o rolo de papel**

**Manutenção e cuidados**

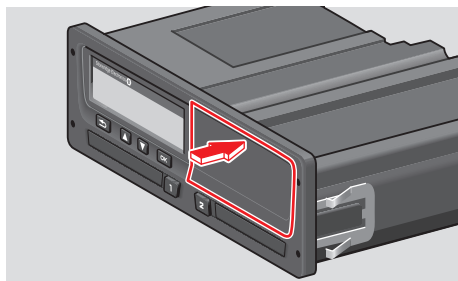
**Teste integrado**

**Perguntas frequentes**

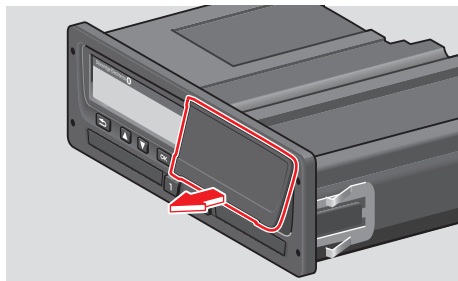
#### Mudar o rolo de papel

##### Retirar a cassete do papel

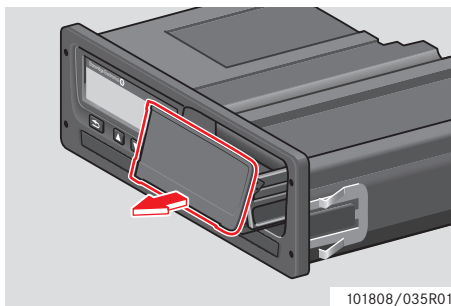
- ▶ Premir a margem superior do painel frontal. O painel dobra-se para fora.



- ▶ Segurar no painel pela margem inferior.



- ▶ Puxar cuidadosamente a cassete de papel para fora.

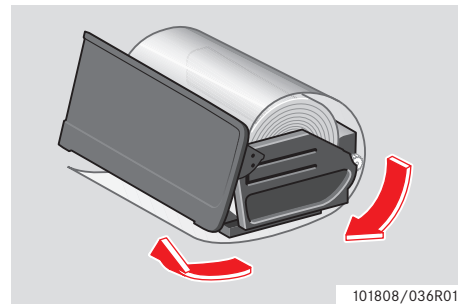


##### Inserir um rolo de papel

!

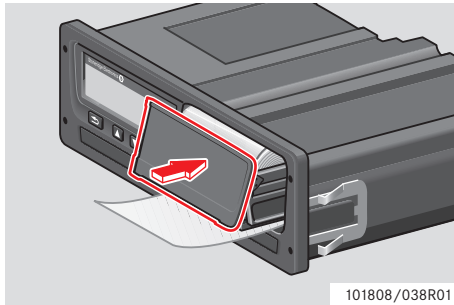
Usar apenas papel de impressão aprovado pela Stoneridge para evitar o risco de falhas de funcionamento da impressora.

- ▶ Inserir o rolo de papel. Colocar o papel à volta da parte de trás da cassete e papel e para a frente, passando pela margem inferior do painel.

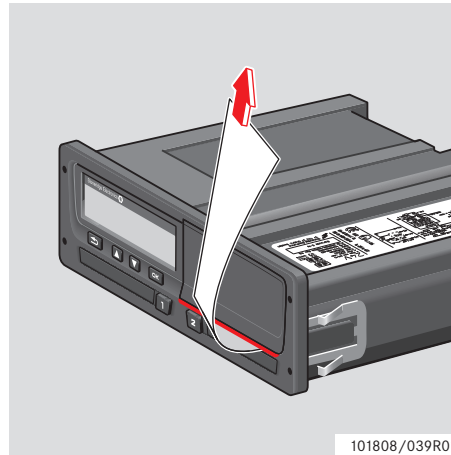


## Mudar o rolo de papel

- ▶ Inserir a cassette de papel nas fixações da impressora.
- ▶ Apertar o centro do painel e fazer deslizar a cassette de papel para dentro da unidade do tacógrafo até engatar.



- ▶ Puxar o papel para cima e rasgá-lo.



#### Manutenção e cuidados

##### Peças de substituição para a impressora

Contactar o representante local se houver necessidade de peças de substituição.

Peça de substituição	Peça n.º
Rolo de papel - 3 embalagens	6800-032
Rolo de papel - 8 embalagens	6800-002
Cassete de papel	6800-001

!

Guardar o papel da impressora em local fresco, seco e ao abrigo da luz.

#### Cuidados com o cartão

Cuidados com o cartão:

- Não flexionar, nem dobrar o cartão.
- Garantir que os contactos do cartão não se sujam, nem apanham pó.
- Se necessário, limpar com um pano macio húmido.
- Proteger de roubo, perda e danos.

#### Cartão do condutor danificado, perdido ou roubado

Se o cartão do condutor for danificado, perdido ou roubado, o proprietário tem de solicitar um cartão de substituição à autoridade responsável no país de emissão do cartão. Se um cartão do condutor for roubado ou se o proprietário suspeitar que alguém não autorizado tem acesso a ele, o proprietário tem o dever de comunicar o incidente à polícia na zona e de obter um número de relatório policial.

!

Não é permitido a um condutor sem um cartão do condutor válido conduzir um veículo equipado com um tacógrafo digital.

Consultar a autoridade do país quanto à regulamentação nacional.



## Manutenção e cuidados

### **Cuidados com o tacógrafo**

Cuidados com o tacógrafo:

- Não colocar objectos nos tabuleiros quando estão abertos para não os danificar.
- A entrada de sujidade pode levar a falhas prematuras do tacógrafo.
- Manter os tabuleiros sempre fechados e só os abrir para inserir ou retirar um cartão.
- Limpar o tacógrafo com um pano macio húmido.

### **Evitar alta tensão**

Interromper a alimentação eléctrica ao tacógrafo se for de esperar que o veículo vá precisar de várias tentativas de arranque com bateria auxiliar.

Para mais informações sobre como interromper a energia do tacógrafo, consultar o manual de operação do veículo.

Poderá ser necessário recalibrar o tacógrafo se a energia for interrompida.






**!**

A alta tensão pode levar a danos permanentes no tacógrafo e a falhas nos seus componentes electrónicos. Os danos no tacógrafo causados por este motivo não estão cobertos pela garantia.

### Teste integrado




#### Teste integrado

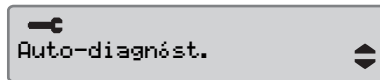
O teste integrado só é possível se o veículo estiver parado. Os testes permitem ao condutor verificar se os seguintes componentes do tacógrafo funcionam em condições:




	Inverter visor
	Visor
	Cartão do condutor
	Botões
	Impressora

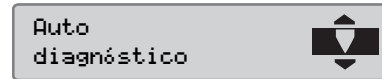
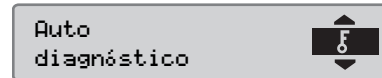
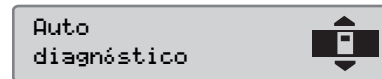
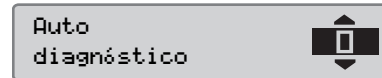
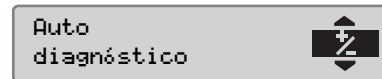
- 1 Premir o botão .
- 2 Usar o botão  ou  para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir .



- 3 Usar o botão  ou  para seleccionar "Auto-diagnóst." e premir .



- 4 Usar o botão  ou  para seleccionar que teste realizar e premir .



## Teste integrado

Símbolo	Teste	Descrição	Medida se o teste falhar
⚡	Inverter visor	<b>Teste de funcionamento Inverter visor</b> A vista do visor é invertida durante 2 segundos.	▶ Mandar verificar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais se o visor estiver ilegível.
□	Visor	<b>Teste do visor</b> O visor é iluminado durante 1 segundo e desaparece durante 1 segundo. Visualiza-se, então, um padrão de rectângulos durante 1 segundo.	▶ Mandar verificar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais se o visor estiver ilegível.
■	Cartão do condutor	<b>Testar os cartões do condutor inseridos</b> Tem de haver um cartão do condutor na respectiva ranhura. O nome do detentor do cartão é lido e exibido durante 2 segundos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se um cartão do condutor for dado como tendo defeito, verificar outro cartão do condutor para garantir que o tacógrafo está a funcionar.</li> <li>▶ Se um tacógrafo parecer ter defeito, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</li> <li>▶ Se o problema for mesmo do cartão do condutor, contactar a autoridade responsável do país em que o cartão do condutor foi emitido.</li> </ul>

Símbolo	Teste	Descrição	Medida se o teste falhar
⌘	Botões	<b>Teste do botão</b> É-lhe solicitado que prima os botões um a um da esquerda para a direita num espaço de 2 segundos, caso contrário, o teste falha.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Limpar cuidadosamente os botões sujos com um pano húmido e um detergente suave.</li><li>▶ Se um botão falhar repetidamente, mandar verificar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais.</li></ul>
▼	Impressora	<b>Página de teste impressa</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verificar a cassete de papel, se necessário, inserir um rolo de papel novo ou substituir a cassete.</li><li>▶ Se a impressora continuar a não funcionar, mandar verificar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais.</li></ul>

## Perguntas frequentes

## Perguntas frequentes

Perguntas frequentes	Respostas
Como inserir e ejectar um cartão do condutor?	<p>Manter premido o botão ▲ ou ▼ durante, pelo menos, três segundos e o tabuleiro do cartão é ejectado.</p> <p>Para retirar o cartão do tabuleiro, a partir de baixo, carregar no cartão do condutor ligeiramente para cima através da abertura no tabuleiro ou empurrar a margem do tabuleiro para baixo até o cartão saltar para fora (a ejeção do cartão só pode ser feita com o veículo parado).</p>
Como fazer uma impressão de 24 h a partir do cartão do condutor?	Premir o botão OK uma vez para aceder ao ecrã de impressão. Premir OK mais uma vez e usar os botões ▲ e ▼ para seleccionar a impressão que deseja. Para confirmar e activar a impressão, premir OK.
Como fazer uma impressão de 24 h da hora local?	Premir o botão OK uma vez para aceder ao menu de impressão. Premir o botão OK mais uma vez. Usar os botões ▲ e ▼ para seleccionar a impressão que deseja. Começar a impressão seleccionada premindo OK.
Como seleccionar um idioma no tacógrafo?	Premir o botão OK. Usar os botões ▲ e ▼ para seleccionar as definições e premir OK. Usar os botões ▲ e ▼ para seleccionar o idioma e premir OK. Usar os botões ▲ e ▼ para seleccionar o respectivo idioma e premir OK.
Como seleccionar uma actividade no tacógrafo?	Premir o botão ▲ ou ▼. Os modos que podem ser seleccionados são Disponível, Outro trabalho e Descanso/pausa. Condução é seleccionado automaticamente quando o veículo é posto em andamento.

Perguntas frequentes	Respostas
Como acertar a hora local?	Navegar pelas definições premindo do botão <b>OK</b> para o ecrã principal. A seguir, usar os botões <b>▲</b> e <b>▼</b> para ir para o menu das definições. Premir <b>OK</b> para aceder ao menu das definições e usar os botões <b>▲</b> e <b>▼</b> ir para a hora local e confirmar com <b>OK</b> . A hora pode ser alterada em incrementos de 30 minutos. Premir <b>OK</b> para confirmar.
Como substituir o papel da impressora?	Retirar a tampa frontal do lado direito do tacógrafo carregando o topo da tampa de plástico. Isto irá fazer a tampa sair do sítio, permitindo que o rolo seja puxado.
Como verificar rapidamente se o VU está a funcionar bem?	Premir o botão <b>OK</b> uma vez e usar a seguir os botões <b>▲</b> e <b>▼</b> para navegar para "Definições". No menu "Definições", pode ser seleccionado "Teste integrado" para levar a cabo um teste de trabalho no SE5000.
Como mudar para o modo Barco/Fora de âmbito?	Premir o botão <b>OK</b> uma vez e usar os botões <b>▲</b> e <b>▼</b> para navegar para "Locais". no menu "Locais", pode seleccionar-se "Barco" ou "Fora de âmbito".
Como descarregar dados do SE5000? (modo Empresa)	Verificar se está inserido um cartão da empresa válido e bloqueado no tacógrafo. Ver os bloqueios da empresa. Para recuperar os dados, ligar uma ferramenta de descarregamento aprovada para o tipo.
Como iniciar o bloqueio dos dados da empresa? (modo Empresa)	Inserir o cartão da empresa e premir <b>OK</b> para entrar no menu. Usar os botões <b>▲</b> e <b>▼</b> para seleccionar "Bloqueios da empresa" e confirmar premido <b>OK</b> .

## Perguntas frequentes

Perguntas frequentes	Respostas
Quando é preciso dar início ao bloqueio dos dados da empresa? (modo Empresa)	Da primeira vez que recebe o veículo, precisa de inserir o cartão da empresa para iniciar o bloqueio de dados.
Onde está o conector de descarregamento? (modo Empresa)	O conector está localizado do lado esquerdo do rolo de papel, atrás da tampa de plástico.





**Países disponíveis**

**Idiomas disponíveis**

**Tacógrafo ADR**

**Dados guardados no cartão do condutor e no tacógrafo**

**Importadores nacionais**

**Fusos horários**

### Países disponíveis

O tacógrafo permite que sejam seleccionados os seguintes países enquanto local.

País
Albânia
Alemanha
Andorra
Arménia
Áustria
Azerbaijão
Bélgica
Bielorrússia
Bósnia e Herzegovina
Bulgária
Cazaquistão
Chipre
Cidade do Vaticano
Comunidade Europeia
Croácia

País
Eslováquia
Eslovénia
Espanha, ver regiões espanholas ao lado.
Estónia
Federação Russa
Finlândia
França
Geórgia
Grécia
Hungria
Ilhas Feroé
Irlanda
Islândia
Itália
Jugoslávia (Sérvia/Montenegro)

País
Liechtenstein
Lituânia
Luxemburgo
Macedónia
Malta
Mónaco
Noruega
Países Baixos
Polónia
Portugal
Reino Unido, incluindo:
• Alderney,
• Guernsey,
• Jersey,
• Ilha de Man,
• Gibraltar

## Países disponíveis

País
República Checa
República da Moldávia
Resto da Europa
Resto do mundo
Roménia
San Marino
Suécia
Suíça
Turquemenistão
Turquia
Ucrânia

Regiões espanholas
Andaluzia
Aragão
Astúrias
Baleares
Canárias
Cantábria
Castela-La Mancha
Castela e Leão
Catalunha
Extremadura
Galiza
La Rioja
Madrid
Múrcia
Navarra
País Basco
Valência

### Idiomas disponíveis

Por defeito, o tacógrafo usa o idioma do cartão do condutor no idioma do tacógrafo.

O idioma do tacógrafo e da impressão pode se mudado para um dos seguintes idiomas.

Idioma	
Български	Búlgaro
Cesky	Czech
Dansk	Dinamarquês
Deutsch	Alemão
Eesti	Estónio
Ελληνικά	Grego
English	Inglês
Español	Espanhol
Français	Francês
Íslenska	Islandês
Italiano	Italiano
Latviesu	Letão

Idioma	
Lietuviu	Lituano
Magyar	Húngaro
Nederlands	Neerlandês
Norsk	Norueguês
Polski	Polaco
Română	Romeno
Русский	Russo
Português	Português
Slovenčina	Eslovaco
Slovenscina	Esloveno
Suomi	Finlandês
Svenska	Sueco

## Tacógrafo ADR

### Tacógrafo ADR

#### **Autorizada a utilização em veículos de transporte de matérias perigosas.**

A versão ADR do tacógrafo está autorizada para ser usada em veículos de transporte de matérias perigosas.

Difere do tacógrafo standard, uma vez que tem protecção contra explosões e está certificado de acordo com a directiva europeia 94/9/CE.

Número de certificação do teste TÜV:

ATEX 2507 X, com os respectivos suplementos.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

**!**

A protecção contra a explosão do tacógrafo ADR só está garantida com o veículo parado e o interruptor de isolamento da bateria aberto.

### **Características especiais do tacógrafo ADR**

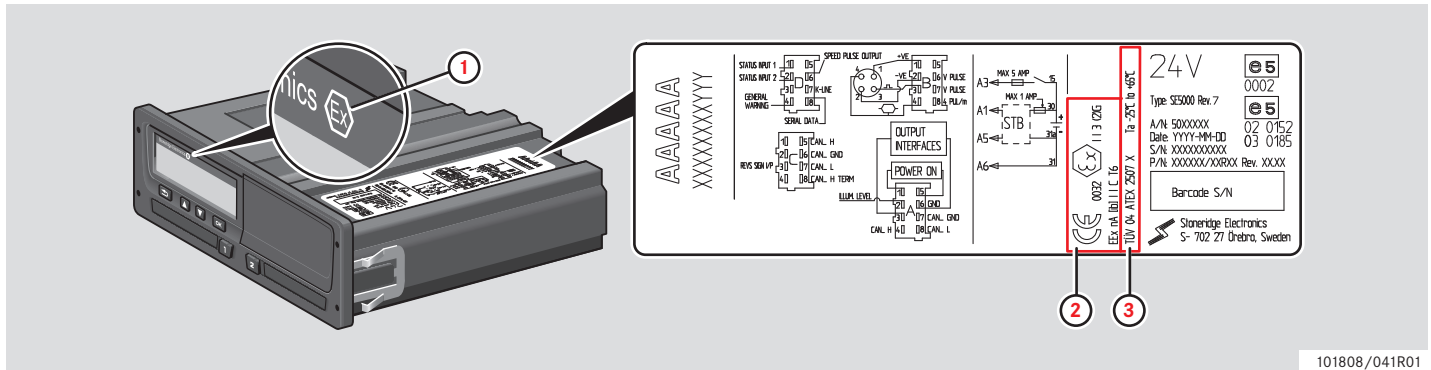
Para o tacógrafo ADR, algumas funções são desactivadas assim que se desliga a ignição:

- Os tabuleiros do cartão não se conseguem ejectar.
- Não é possível imprimir.
- A iluminação de fundo dos botões e do visor desliga-se.



O tacógrafo ADR entra imediatamente no modo de economia de energia depois de ligada a ignição.

Para ter um tacógrafo ADR totalmente operacional, a chave da ignição tem de estar na posição de chave ligada ou de ignição ligada, dependendo do fabricante do veículo.



101808/041R01

### Diferenças visíveis entre um tacógrafo standard e um tacógrafo ADR

- 1 Símbolo "Ex" na parte da frente do tacógrafo
- 2 Classificação ADR
- 3 Número de certificação do teste TÜV

## Dados guardados no cartão do condutor e no tacógrafo

### Dados guardados no cartão do condutor e no tacógrafo

Vários dados são guardados no cartão do condutor e no tacógrafo, respectivamente para cada:

- Dia
- Condutor
- Veículo
- Mudança de actividade

### Dados guardados no cartão do condutor

---

Os dados são guardados no cartão do condutor quando:

- É inserido ou retirado um cartão do condutor do tacógrafo.
- A actividade do condutor muda ou é introduzida manualmente.
- Ocorrem avisos e falhas de funcionamento.
- São realizados controlos pelas autoridades.

No caso de dois condutores, os dados de cada cartão do condutor são guardados apenas no respectivo cartão.

### Dados de inserção e de retirada

Dados guardados para cada dia e veículo:

- Data e hora da primeira inserção do cartão do condutor e última retirada.
- Valor do odómetro do veículo na altura da primeira inserção do cartão do condutor e da última retirada.
- O número da matrícula e o Estado-Membro do registo de veículo (Estado-Membro UE ou EES).

### Dados da actividade do condutor

Dados guardados para cada dia e mudança da actividade de condução:

- Data e contador de presença diária.
- A distância total percorrida pelo detentor do cartão do condutor.
- O estado da condução às 00:00 horas ou na altura da inserção do cartão, condutor isolado ou membro do pessoal.
- Um registo de cada mudança da actividade de condução:
- Estado da condução: condutor ou ajudante do condutor.
- Tabuleiro do cartão usado no tacógrafo.
- Cartão inserido ou não inserido na altura de mudança de actividade.
- Actividade do condutor.
- Data e hora da mudança de actividade.

#### **Dados guardados no tacógrafo**

Os dados são guardados no tacógrafo quando:

- Se insere ou retira um cartão do condutor.
- O condutor muda de actividade.
- Ocorrem eventos e falhas de funcionamento.
- Adulteração do tacógrafo.

A velocidade do veículo é continuamente guardada.

#### **Dados de inserção e de retirada**

Dados guardados para cada cartão do cliente:

- Apelido e primeiro nome do detentor do cartão.
- Número do cartão do condutor, Estado-Membro emissor do cartão e data de expiração do cartão.
- Data e hora da inserção e da retirada do cartão do condutor.
- Valor do odómetro do veículo no cartão do condutor.
- Hora de inserção e de retirada.
- O número da matrícula e o Estado-Membro do registo do veículo.
- Hora de retirada do cartão para o último veículo em que o cartão do condutor foi inserido.
- No tabuleiro em que o cartão do condutor está inserido.
- Indicação sobre se foram realizadas entradas manuais ou actividades.
- Selecção do idioma do tacógrafo do condutor.

#### **Dados da actividade do condutor**

Dados guardados para cada dia e mudança da actividade de condução:

- Estado de condução: isolado ou membro do pessoal.
- Tabuleiro do cartão usado no tacógrafo.
- Cartão inserido ou não inserido na altura de mudança de actividade.
- Actividade do condutor.
- Data e hora da mudança de actividade.

#### **Outros dados**

Outros dados guardados no tacógrafo:

- Velocidade detalhada do veículo.
- Excesso de velocidade do veículo durante, pelo menos, 1 minuto.
- Eventos da empresa e da oficina.



## Importadores nacionais

### Importadores nacionais

#### Importadores nacionais

Os importadores nacionais podem ser encontrados na lista abaixo.

Contactar o representante local para informações, apoio ou peças de substituição.

País	Importador	Númeor de telefone	Endereço
África do Sul	Automotive Control Systems	Telefone: +27 (0)31 581 7300 Fax. +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 África do Sul e-mail: <a href="mailto:mandy@acsystems.co.za">mandy@acsystems.co.za</a> Site: <a href="http://acsystems.co.zu">http://acsystems.co.zu</a>
Alemanha	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefone: +49 (0)7041 96950 Fax. +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Alemanha e-mail: <a href="mailto:info@iveka.de">info@iveka.de</a> Site: <a href="http://www.iveka.de">http://www.iveka.de</a>
Austrália	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefone: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Austrália e-mail: <a href="mailto:mispl@iprimus.com.au">mispl@iprimus.com.au</a>
Áustria	Ver Alemanha		

País	Importador	Númeor de telefone	Endereço
Bélgica	Phelect SRPL	Telefone: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Bélgica e-mail: info@phelect.be
Bielorrússia	Ver Rússia		
Bósnia-Herzegovina	Ver Croácia		
Bulgária	Globus Commerce Ltd	Telefone: +359 028 403 226 Fax. +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgária e-mail: globus@globuscommerce.com Site: <a href="http://www.globuscommerce.com">http://www.globuscommerce.com</a>
Canadá	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefone: +1 780 963 8930 Fax. +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canadá e-mail: sales@c-a-i.net Site: <a href="http://www.c-a-i.net">http://www.c-a-i.net</a>
Cazaquistão	TOO "Trans-Takhograf"	Telefone: +7 87 182 450 391 Fax. +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademikaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Cazaquistão e-mail: trantsahograf@rambler.ru
Chile	TAFCK Servicio Intrumental Automotriz	Telefone: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Fax. +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Chile e-mail: tacographos@tafck.cl Site: <a href="http://www.intrumentalautomotriz.cl">http://www.intrumentalautomotriz.cl</a>

## Importadores nacionais

País	Importador	Númeor de telefone	Endereço
China	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telephone: +86 512 6286 2188 Fax. +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, P.R China e-mail: info@stoneridge.com Site: www.stoneridge.com
Chipre	K A Hiras Parts Ltd.	Telephone: +357 (0)25 571 230 Fax. +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Chipre e-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy Site: http://www.hirasparts.com
Croácia	Auto Konzalting D.O.O.	Telephone: +385 (0)1 307 7124 Fax. +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croácia e-mail: auto-konzalting@zg.htnet.hr Site: http://www.usteda-goriva.hr
Dinamarca	BG Service Center A/S	Telephone: +45 (0)87 418010 Fax. +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Dinamarca e-mail: jk@bgteknik.com. Site: http://www.bgdk.dk
Eslovénia	Ver Croácia		
Espanha	Stoneridge Electronics	Telephone: +34 1 662 3222 Fax. +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Espanha e-mail: spain.amsales@stoneridge.com Site: http://www.stoneridgeelectronics.info
Estónia	Lajos Ltd	Telephone: +372 3270 940 Fax. +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estónia e-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Site: http://www.lajos.ee

País	Importador	Númeor de telefone	Endereço
EUA	Zepco sales	Telefone: +1 800 527 4305 Fax. +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, EUA E-mail: mike@zepco.com
Finlândia	Piirla Oy	Telefone: +358 (0)17 283 1595 Fax. +358 (0)17 283 1644	Hopekatu 4, FI-70150 Kuopio, Finlândia e-mail: piirla@piirla.fi Site: http://www.piirla.fi
França	Stoneridge Electronics	Telefone: +33 (0)5 5950 8040 Fax. +33 (0)5 5950 8041	Endereço 1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, França e-mail: france.amsales.@stoneridge.com Site: http://www.stoneridgeelectronics.info
Grécia	P. Theodosiou Ltd	Telefone: +30 (0)210 3474500 Fax. +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Athens, Grécia e-mail: theodos@acsmi.gr
Holanda	Ver Países Baixos		
Hungria	SzelpoAutoControl Systems Kft.	Telefone: +36 (0)22 500 863 Fax. +36 (0)22 500 862	Budai út 390/Székesfehérvár, HU-8000, Hungria e-mail: szelpo@szelpo.hu Site: http://www.szelpo.hu
Irlanda	MMC Commercials Ltd	Telefone: +353 (0)1 419 2300 Fax. +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, República da Irlanda
Islândia	Heckla hf	Telefone: +354 (0)590 5100 Fax. +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islândia e-mail: obj@hekla.is Site: http://www.hekla.is

## Importadores nacionais

<b>País</b>	<b>Importador</b>	<b>Númeor de telefone</b>	<b>Endereço</b>
Israel	Tachograph Ltd	Telephone: +972 (0)3 550 7254 Fax. +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel e-mail: pniel_m@netvision.net.il Site: <a href="http://www.speedometer.co.il">http://www.speedometer.co.il</a>
Itália	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telephone: +39 (0)650861001 Fax. +39 (0)650861006	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy e-mail: <a href="mailto:italy.amsales@stoneridge.com">italy.amsales@stoneridge.com</a>
Jordânia	Saba Trading Est	Telephone: +962 (0)6 416 6264 Fax. +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordânia e-mail: <a href="mailto:sabatrd@wanadoo.jo">sabatrd@wanadoo.jo</a>
Kosovo	Ver Croácia		
Letónia	Nordtranselektro SIA	Telephone: +371 6756 3753 Fax. +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Letónia e-mail: <a href="mailto:ntrans@ilad.lv">ntrans@ilad.lv</a> Site: <a href="http://www.tahograf.lv">http://www.tahograf.lv</a>
Lituânia	Vectis UAB	Telephone: +370 473 111 Fax. +370 473 141	Armoni°kiu 37, 46401, Kaunas, Lituânia e-mail: <a href="mailto:vectis@vectis.lt">vectis@vectis.lt</a> Site: <a href="http://www.vectis.lt">http://www.vectis.lt</a>
Luxemburgo	Ver Alemanha		
Macedónia	Ver Croácia		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telephone: +356 (0)23 821 551 Fax. +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta e-mail: <a href="mailto:pcass@pater.com.mt">pcass@pater.com.mt</a>

## Apêndice

### Importadores nacionais

<b>País</b>	<b>Importador</b>	<b>Númeor de telefone</b>	<b>Endereço</b>
Marrocos	Egloffé Controle Maroc	Telefone: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Marrocos
Marrocos	Sara Electronique	Telefone: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Marrocos
Moldávia	Caterpillar	Telefone: +373 (0)22 506 910 Fax. +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau2002, Moldávia e-mail: office@caterpillar.md Site: caterpillar.md
Montenegro	Ver Croácia		
Noruega	Instek A/S	Telefone: +47 (0)628 16833 Fax. +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Noruega e-mail: instek@instek.no Site: http://www.instek.no
Nova Zelândia	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefone: +61 (0)2 9621 8190 Fax. +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Austrália e-mail: mispl@iprimus.com.au1
Nova Zelândia	Robinson Instruments Ltd	Telefone: +64 (0)9 377 1565 Fax. +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Nova Zelândia e-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Site: robinsoninstruments.co.nz

## Importadores nacionais

<b>País</b>	<b>Importador</b>	<b>Númeor de telefone</b>	<b>Endereço</b>
Países Baixos	C.A.S.U. - Utrecht b.v.	Telephone: +31 (0)30 288 4470 Fax. +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Países Baixos e-mail: info@casuutrecht.nl Site: http://www.casuutrecht.nl
Polónia	Neris	Telephone: +48 (0)22 662 2299 Fax. +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Polónia e-mail: neris@neris.pl Site: http://www.neris.pl/
Portugal	Lusilectra - Veículos e Equipamentos Sa	Telephone: +351 226 198 750	Rua Eng. Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portugal
Reino Unido	Stoneridge Electronics	Telephone: +44 (0)871 700 7070 Fax. +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Escócia, RU e-mail: sales@elc.stoneridge.com Site: http://www.stoneridgeelectronics.info
República Checa	HALE spol. s r o.	Telephone: +420 (0)283 870 676 Fax. +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, República Checa e-mail: halesro@hale.cz Site: http://www.hale.cz
Roménia	S C Fomco Prodimpex SRL	Telephone: +40 265 318008 Fax. +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Roménia e-mail: office@fomco.ro Site: http://www.fomco.ro

## Apêndice

### Importadores nacionais

<b>País</b>	<b>Importador</b>	<b>Númeor de telefone</b>	<b>Endereço</b>
Rússia	Awesto Holding Ltd	Telefone: +7 (0)495 232 2111 Fax. +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscow, 109316 Rússia e-mail: avtermo@atom.ru Site: <a href="http://awesto.ru">http://awesto.ru</a>
Sérvia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefone: +381 31 722 755 Fax. +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Sérvia e-mail: univerzalat@alfagm.net
Suécia	Stoneridge Nordic AB	Telefone: +46 (0)8 154400 Fax. +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm e-mail: kontakt@stoneridge.com Site: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Suíça	Auto Meter AG	Telefone: +41 (0)41 349 4050 Fax. +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Suíça e-mail: info@autometer.ch Site: <a href="http://www.autometer.ch">http://www.autometer.ch</a>
Taiwan	TVI Company Ltd	Telefone: +886 (0)2 2698 9638 Fax. +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhjh, Taipei County 22100, Taiwan e-mail: jonathen@cef.com.tw Site: <a href="http://www.cef.com.tw">http://www.cef.com.tw</a>
Tunísia	Electro Diesel Tunisie	Telefone: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunísia
Tunísia	MAP Services	Telefone: + 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunísia

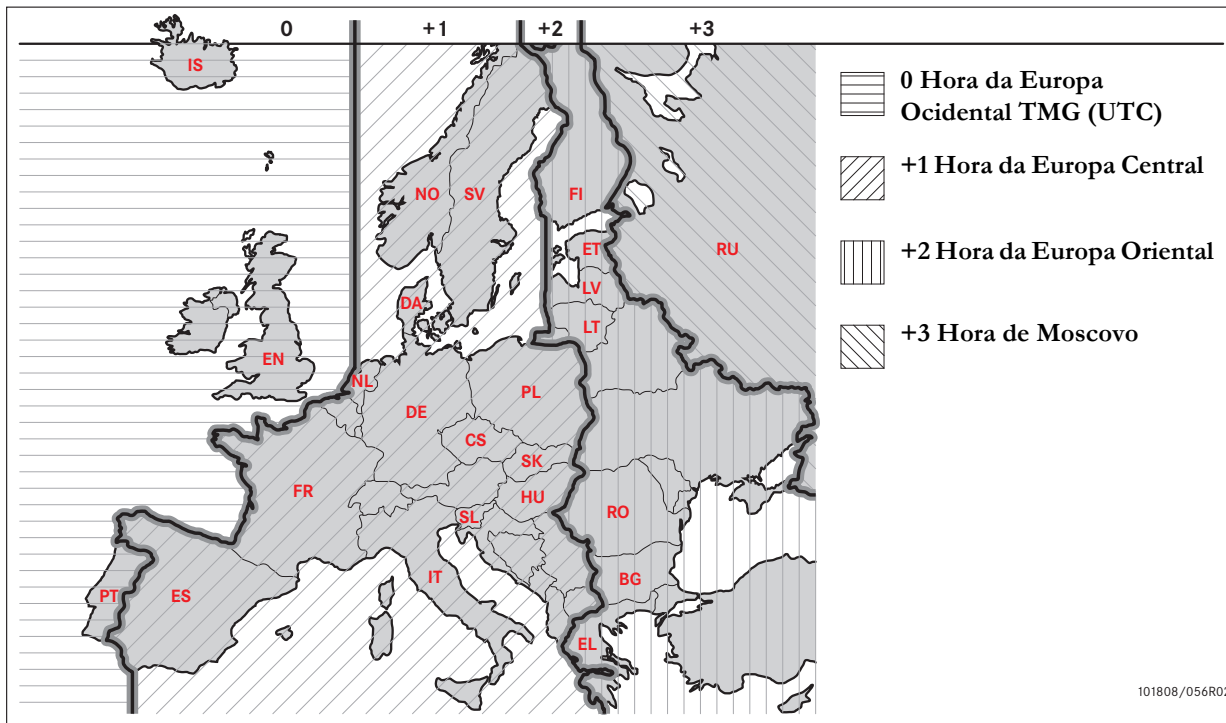


## Importadores nacionais

<b>País</b>	<b>Importador</b>	<b>Númeor de telefone</b>	<b>Endereço</b>
Turquia	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Telefone: +90 0288 4361 165 Fax. +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turquia e-mail: <a href="mailto:adnansarioglu@olcusan.com.tr">adnansarioglu@olcusan.com.tr</a> Site: <a href="http://www.olcusan.com.tr">http://www.olcusan.com.tr</a>
Ucrânia	Arvest	Telefone: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Fax. +380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ucrânia e-mail: <a href="mailto:arvest@mail.lviv.ua">arvest@mail.lviv.ua</a> Site: <a href="http://www.tacho.com.ua">http://www.tacho.com.ua</a>

Fusos horários

Fusos horários



**Requisitos e recomendações**

**Dados do início do bloqueio**

**Dados da cessação do bloqueio**

**Dados de descarregamento**

**Definições**

**Inspeção do tacógrafo**

### Requisitos e recomendações

#### Responsabilidade do proprietário

Recomenda-se que as empresas de transportes e os proprietários de veículos assegurem que os seus veículos estão equipados com um sistema de tacógrafo segundo a UE e a legislação nacional.

#### Requisitos

Recomenda-se que as empresas de transportes e os proprietários de veículos tomem as seguintes medidas:

- Descarregamento de dados.
- Inspeções
- Armazenamento de dados.

#### Descarregamento de dados

As empresas de transportes e os proprietários de veículos deverão descarregar os dados específicos da empresa a partir do tacógrafo e do cartão do condutor com regularidade suficiente para garantir que não são apagados dados.

#### Inspeções

As empresas de transportes e os proprietários de veículos são responsáveis por:

- Inspeções da empresa - efectuadas regularmente no sistema de tacógrafo do veículo.
- Inspeção periódica na oficina - o sistema de tacógrafo do veículo tem de ser sujeito a uma inspeção, no máximo, de dois em dois anos, numa oficina de tacógrafos digitais.

#### Armazenamento de dados

Recomenda-se às empresas de transportes e aos proprietários de veículos que:

- Guardem todos os dados descarregados, com assinaturas digitais, de uma forma segura e indicada para arquivamento, como forma de salvaguarda da falha de equipamento ou de dados corrompidos na respectiva fonte.
- Guardem todos os dados descarregados de uma forma segura para evitar acessos não autorizados.
- Guardem em local seguro os certificados de impossibilidade de descarregar.
- Guardem em local seguro os certificados de teste depois das inspeções periódicas na oficina.

**!**

Consultar a autoridade em questão para informações sobre o período mínimo de armazenamento.

## Requisitos e recomendações

### Registos

As empresas de transportes e os proprietários de veículos têm de:

- Guardar um registo de todos os descarregamentos dos dados do tacógrafo.

Guardem:

- Registos descarregados
- Certificados de impossibilidade de descarregar
- Inspeção periódica na oficina
- Certificados

disponíveis durante qualquer investigação do auditoria por parte da autoridade administrativa.

### Recomendações

Recomenda-se às empresas de transportes e aos proprietários de veículos que tomem as seguintes medidas:

- Bloquear dados
- Certificados

### Bloquear dados

- Dar início ao bloqueio de dados no tacógrafo antes de um condutor usar o veículo.
- Cessar o bloqueio dos dados no tacógrafo antes de transferir o veículo para outra empresa.

### Certificados

- Manter um registo de certificados de impossibilidade de descarregar passados por uma oficina de tacógrafos digitais.
- Garantir que as informações no certificado de teste do tacógrafo recebidas depois da inspeção periódica na oficina são precisas.

### **Funções da empresa**

---

Com um cartão da companhia válido inserido, podem ser realizadas as seguintes funções

- Dados do início do bloqueio
- Dados da cessação do bloqueio
- Dados de descarregamento

### **Dados do início do bloqueio**

Por forma a evitar que pessoas não autorizadas acedam aos dados do tacógrafo, é preciso realizar o início do bloqueio antes de começar a usar o tacógrafo.

### **Dados da cessação do bloqueio**

Tem de se realizar a cessação do bloqueio antes de transferir o tacógrafo para outro utilizador/proprietário. De outra forma, há o risco de registar os dados do utilizador seguinte. Se o procedimento de descarregamento de dados for esquecido, não será feita a cessação do bloqueio dos dados até o utilizador seguinte realizar o início do bloqueio.

### **Dados de descarregamento**

Os dados do tacógrafo têm de ser descarregados com regularidade para garantir que não são apagados dados.

### **Definições**

É possível predefinir a actividade de início/paragem na posição de chave ligada/chave desligada.

### **Equipamento necessário**

O equipamento necessário para o modo Empresa é:

- Tacógrafo
- Cartão da empresa

## Requisitos e recomendações

### Tacógrafo

O tacógrafo regista e guarda dados que podem ser mostrados no visor ou numa impressão.

As informações do veículo que podem ser mostradas são:

- r.p.m.
- Velocidade do veículo
- D1/D2

### Cartão da empresa

Os cartões da empresa são emitidos pelas autoridades responsáveis no país correspondente da EU, EEE e AETR.

Uma empresa pode ter vários cartões da empresa.

O cartão da empresa tem de ser inserido no tacógrafo para identificar a empresa.

Se a autenticação do cartão da empresa falhar, ver Página 79

O cartão da empresa pode ser autenticado à distância. Se a autenticação remota falhar, o utilizador será notificado pela interface do utilizador. Isto não será perceptível na visualização VU.

O tabuleiro do cartão é bloqueado com o veículo em andamento, enquanto o tacógrafo está ocupado a processar o cartão da companhia e se a alimentação eléctrica ao tacógrafo é interrompida.

O cartão da empresa pode guardar um mínimo de 230 registos. O número máximo de registos depende do tipo de cartão. Quando o limite superior é atingido, os dados mais antigos são substituídos pelos mais recentes.



EU - União Europeia  
 EEE - Espaço Económico Europeu  
 AETR - Acordo das Nações Unidas sobre o transporte rodoviário internacional



É muito importante ter cuidado com os cartões da empresa. Se um cartão da empresa cair em mãos não autorizadas, pode ser possível visualizar e descarregar dados bloqueados da empresa em qualquer um dos seus tacógrafos.

### Equipamento de descarregamento

O descarregamento de dados guardados a partir da memória do tacógrafo ou de um cartão do condutor inserido é feito ligando um equipamento de descarregamento. Para melhores resultados, a Stoneridge Electronics recomenda OPTAC. Também pode ser usado outro equipamento de descarregamento em conformidade com o protocolo, tal como estabelecido no documento legislativo 1360/2002 Anexo 7.

### Dados do início do bloqueio

#### Dados do início do bloqueio

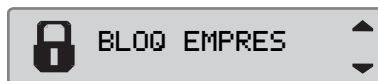
Tem de ser realizado o início do bloqueio antes de começar a usar o tacógrafo para impedir o acesso de pessoas não autorizadas aos dados do tacógrafo.

Apenas os dados registados depois do início do bloqueio serão bloqueados, podendo, depois, ser descarregados ou visualizados apenas pelo proprietário dos dados.

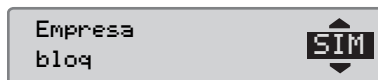
Os dados registados antes de um início de bloqueio são acessíveis a todos os utilizadores futuros.

### Início/cessação do bloqueio da empresa

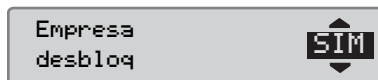
- 1 Inserir um cartão da empresa no tabuleiro 1 ou 2. O tacógrafo entra automaticamente no modo de operação da empresa.
- 2 Premir o botão **OK** para entrar no menu do tacógrafo.
- 3 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "BLOQ EMPRES" e premir **OK**.



Se surgir a seguinte indicação, procedeu-se à cessação do bloqueio dos dados.



Se surgir a seguinte indicação, procedeu-se ao início do bloqueio dos dados.



### Outra empresa continua no início do bloqueio

Se for realizado o início do bloqueio e ainda houver outra empresa no início do bloqueio, o tacógrafo realiza automaticamente uma cessação do bloqueio da empresa anterior. Nenhuma das empresas perde dados.



## Dados do início do bloqueio

### Realizar o início do bloqueio

Para realizar um início do bloqueio dos dados do tacógrafo, tem de se usar um cartão da empresa válido.

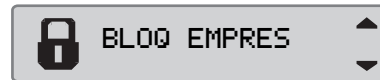


Se forem inseridos cartões da empresa nos dois tabuleiros, o último cartão inserido será ejectado.

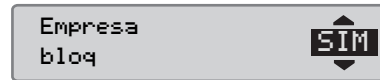


Premir o botão para cancelar e voltar à visualização standard.

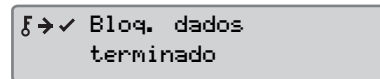
- 1 Inserir um cartão da empresa no tabuleiro 1 ou 2. O tacógrafo entra automaticamente no modo de operação da empresa.
- 2 Premir o botão para entrar no menu do tacógrafo.
- 3 Usar o botão ou para seleccionar "BLOQ EMPRES" e premir .



- 4 Usar o botão ou para seleccionar "SIM".



- 5 Premir o botão para realizar o início do bloqueio. A seguinte indicação surge por breves instantes:



O início do bloqueio só é possível se a presente empresa não tiver já iniciado o bloqueio.



Se a última cessação do bloqueio tiver sido feita pela presente empresa, essa cessação do bloqueio será cancelada e o início do bloqueio da presente empresa será alargado até à data e à hora do início do bloqueio anterior.



O tacógrafo está preparado para lidar com um máximo de 20 bloqueios de empresa. Depois disso, o bloqueio da companhia mais antigo será retirado.

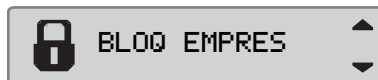
### Dados da cessação do bloqueio

Tem de se realizar a cessação do bloqueio antes de transferir o tacógrafo para outra empresa ou se houver o risco de registar os dados da empresa seguinte. Se o procedimento de cessação do bloqueio for esquecido, não será feita a cessação do bloqueio dos dados até a empresa seguinte realizar o início do bloqueio.

Para informações sobre os dados guardados durante uma actividade de bloqueio de companhia, ver Página 138.

### Realizar a cessação do bloqueio

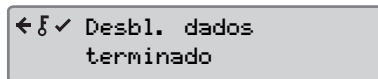
- 1 Inserir um cartão da empresa no tabuleiro 1 ou 2. O tacógrafo entra automaticamente no modo de operação da empresa.
- 2 Premir o botão **OK** para entrar no menu do tacógrafo.
- 3 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "BLOQ EMPRES" e premir **OK**.



- 4 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "SIM".



- 5 Premir o botão **OK** para realizar o início do bloqueio. A seguinte indicação surge por breves instantes:



## Dados de descarregamento

### Dados de descarregamento

Descarregar é copiar, juntamente com uma assinatura digital periódica, uma parte ou um conjunto completo de dados guardados num tacógrafo ou num cartão do condutor.

O descarregamento regular de dados garante que a empresa tem um registo contínuo da actividade do condutor e do veículo.

É possível fazer o descarregamento remoto de dados.

Os dados podem ser descarregados às vezes que se desejar. Os dados do início do bloqueio da empresa só podem ser descarregados pelo proprietário dos dados.

### Intervalos de descarregamento

Verificar as directrizes com as autoridades nacionais.

### Dados do cartão do condutor

Os dados de um cartão do condutor não precisam de ser descarregados através do tacógrafo, podem sê-lo directamente a partir do equipamento de descarregamento.

### Guardar dados descarregados

Todos os dados descarregados devem ser guardados:

- Com assinaturas digitais que possam ser verificadas para posterior validação.
- De uma forma segura e indicada para arquivamento, como forma de salvaguarda da falha de equipamento ou de dados corrompidos na respectiva fonte.

Verificar as directrizes com as autoridades nacionais.

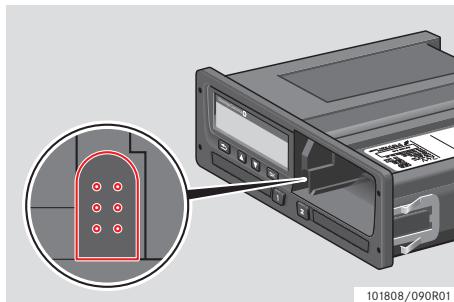
### Descarregar dados



Se um cartão do condutor for inserido no tabuleiro 1, insira o cartão da empresa no tabuleiro 2 para realizar o descarregamento.

1 Retirar a cassete da impressora.

2 Ligar o equipamento de descarregamento ao tacógrafo através do conector de descarregamento de seis vias da frente.

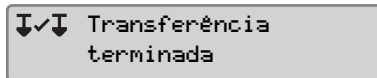


101808/090R01

3 Começar a descarregar os dados segundo as instruções no equipamento de descarregamento. A mensagem seguinte será visualizada indicando que o descarregamento do tacógrafo está activo.

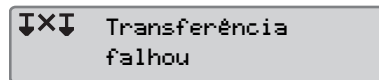


Depois de terminar o descarregamento, surge a seguinte mensagem:



### Falha no descarregamento de dados

Se o processo de descarregamento tiver falhado, a indicação do tacógrafo mostra o seguinte aviso:



► Verificar as ligações e o equipamento de descarregamento.

### *Tacógrafo com falha*

Caso se determine que o tacógrafo tem falha, o veículo tem de ser levado a uma oficina de tacógrafos digitais para ser investigado.

### *Cartão da empresa com falha*

Se um cartão da companhia tiver uma falha, tem de ser usado um cartão de substituição.

## Dados de descarregamento

### Devolução à oficina dos dados descarregados

Se uma oficina de tacógrafos digitais puser um tacógrafo com falha fora de serviço, tem de descarregar os dados guardados pelo último proprietário no tacógrafo e devolvê-los ao proprietário.



As oficinas não estão autorizadas a passar a terceiros os dados descarregados da empresa sem uma permissão escrita desta.

### Certificado de impossibilidade de descarregar

Se não for possível descarregar dados de um tacógrafo com falha, a oficina passa um certificado de impossibilidade de descarregar.

Esse certificado, recebido de uma oficina, tem de ser guardado em segurança. O certificado tem de estar disponível para as autoridades administrativas durante qualquer investigação ou audição.

É um bom hábito manter um registo de certificados de impossibilidade de descarregar passados por uma oficina de tacógrafos digitais.



Se uma oficina receber um pedido por escrito de uma autoridade administrativa, pode ser dada uma cópia dos dados descarregados guardados à autoridade para fins de investigação sem a permissão do proprietário dos dados.

### Descarregamento com o cartão de controlo

Com um controlo de cartão válido, as autoridades administrativas podem descarregar dados para fins de investigação.


### Definições




#### Definições

#### Actividade por defeito com a chave ligada




Esta definição dá a oportunidade de predefinir uma mudança automática de actividade para o condutor e para o ajudante do condutor ao ligar a chave na ignição.

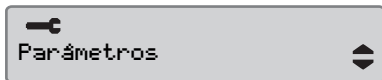
Predefinir a actividade com a chave ligada:

1 Premir o botão .

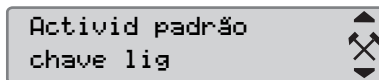
2 Usar o botão  ou  para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir .






3 Usar o botão  ou  para seleccionar "Parâmetros" e premir .

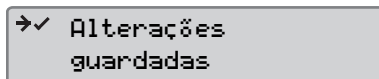



4 Usar o botão  ou  para seleccionar "Activid padrão chave lig" e premir .



Usar o botão  ou  para seleccionar a actividade preferida.

5 Premir  para confirmar. Surge a seguinte visualização:





Premir  três vezes e voltar à visualização standard.

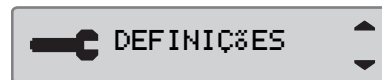
#### Actividade por defeito com a chave desligada




Esta definição dá a oportunidade de predefinir uma mudança automática de actividade para o condutor e para o ajudante do condutor ao desligar a chave na ignição.

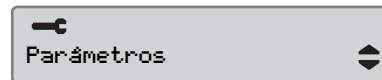
Predefinir a actividade com a chave desligada:

1 Premir o botão .

2 Usar o botão  ou  para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir .

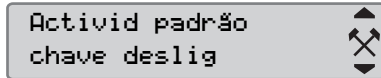


3 Usar o botão  ou  para seleccionar "Parâmetros" e premir .



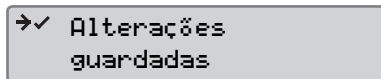
## Definições

- 4 Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar "Activid padrão chave deslig" e premir **OK**.



Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar a actividade preferida.

- 5 Premir **OK** para confirmar. Surge a seguinte visualização:



- 6 Premir **ESC** três vezes e voltar à visualização standard.

### Entradas manuais, interrupção do trabalho

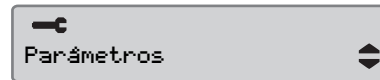
Esta definição dá a oportunidade de predefinir entradas manuais por interrupção do trabalho entre 1 minuto (predefinição) e 20 minutos.

Predefinir a actividade com a chave ligada:

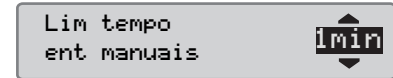
- 1 Premir o botão **OK**.
- 2 Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir **OK**.



- 3 Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar "Parâmetros" e premir **OK**.

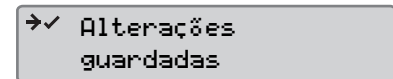


- 4 Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar "Lim tempo ent manuais" e premir **OK**.



- 5 Usar o botão ▲ ou ▼ para seleccionar 1 minuto ou 20 minutos para a interrupção do trabalho.

- 6 Premir **OK** para confirmar. Surge a seguinte visualização:



- 7 Premir **ESC** três vezes e voltar à visualização standard.

### Aviso de tempo de condução

Esta definição dá a oportunidade de regular o tacógrafo para calcular o tempo contínuo de condução e o tempo cumulativo de descanso devido aos regulamentos CE 561/2006 ou 3820/85.

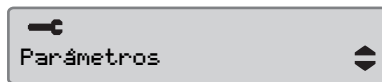
Para definir a directiva desejada:

1 Premir o botão **OK**.

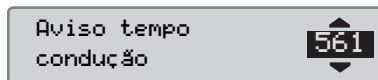
2 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "DEFINIÇÕES" e premir **OK**.



3 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "Parâmetros" e premir **OK**.

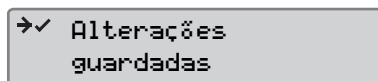


4 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar "Aviso tempo condução" e premir **OK**.



5 Usar o botão **▲** ou **▼** para seleccionar a directiva 561 ou 3820.

6 Premir **OK** para confirmar. Surge a seguinte visualização:



7 Premir **ESC** três vezes e voltar à visualização standard.



## Inspeção do tacógrafo

### Inspeção do tacógrafo

A empresa de transportes ou o proprietário de veículos é responsável pela realização regular das inspeções da empresa nos sistemas de tacógrafo do veículo para assegurar que estão em conformidade com os regulamentos sobre tacógrafos da UE, EEE e AETR.

A inspeção da empresa tem de garantir o seguinte:

- Que o número de homologação de tipo está correcto.
- Que a hora UTC tem uma precisão inferior a 20 minutos.
- Que o tacógrafo se encontra dentro do intervalo de calibração correcto.
- Que a placa de instalação tem uma hora válida e não está partida.
- Que o rótulo inviolável não está rasgado.

A inspeção da empresa tem de garantir também o seguinte:

- Os factores de calibração guardados estão de acordo com o registado na placa de instalação.
- Os parâmetros do veículo guardados internamente no tacógrafo (Número de identificação do veículo [VIN] e Número de identificação do veículo [VRN]) estão de acordo com os dados actuais do veículo.
- O tacógrafo não tem danos visíveis.

### Inspeção da empresa com falha

Se houver discrepâncias em algum dos itens incluídos numa inspeção da empresa ou se houver alguma dúvida relativamente à inspeção da empresa, o veículo tem de ser inspeccionado numa oficina de tacógrafos digitais. Se isso não acontecer, resultará numa decisão de que a empresa está a violar os regulamentos sobre tacógrafos da UE, da EEE e da AETR e de que o veículo onde o tacógrafo está instalado não pode ser usado.

**!**

Consultar as autoridades competentes quanto à regulamentação nacional.

### **Dados das funções da empresa**

#### **Registo de actividade**

Quando se insere um cartão da empresa num tacógrafo para realizar o início/a cessação do bloqueio ou um descarregamento, é guardado um registo da actividade do cartão no cartão da empresa e no tacógrafo.

De cada vez que é usado um cartão da empresa para levar a cabo uma actividade específica da empresa, como sejam o bloqueio ou o descarregamento, os seguintes dados são guardados no cartão da empresa:

- Data e hora da actividade da empresa.
- Tipo de actividade realizada.
- Período descarregado, caso se aplique.
- VRN e autoridade do registo do veículo usado para a actividade.
- Número do cartão do condutor e país de emissão do cartão, no caso de descarregamento.

### **Dados guardados do cartão da empresa**

Será guardado no cartão da empresa um único registo da actividade do cartão da empresa, contendo as seguintes informações sobre o cartão e o seu detentor:

- Número do cartão.
- País de emissão, nome da autoridade da emissão e data de emissão.
- Validade do cartão - data de início e de expiração.
- Nome e endereço da empresa.

### **Dados da actividade da empresa guardados no tacógrafo**

De cada vez que é usado um cartão da empresa para levar a cabo uma actividade do tacógrafo, é guardado um registo no tacógrafo.

Os dados guardados ao realizar o início/a cessação do bloqueio são:

- Data e hora do início do bloqueio.
- Data e hora da cessação do bloqueio.
- Número do cartão da empresa e Estado-Membro emissor do cartão.
- Nome e endereço da empresa.

Os dados guardados ao descarregar são:

- Data e hora do descarregamento.
- Número do cartão da empresa.
- Estado-Membro emissor do cartão usado para descarregar.

## Índice

## A

**Actividade com barco/comboio** .....38

**Actividades**

- Definição .....20
- Mudança de, durante um dia de trabalho .....23
- Seleccionadas automaticamente .....23
- Seleccionadas manualmente .....23

## Æ

**Ajudante do condutor**

- Botão .....15
- Tabuleiro do cartão .....15

**Aspecto do visor**

- Vista negativa ou positiva .....71

**Autoteste**

- Teste integrado .....98

## B

**Botões**

- Ajudante do condutor .....15
- Condutor .....15
- Confirmar, ver OK .....15
- OK .....15
- Para baixo .....15
- Para cima .....15

Para trás, ver Voltar ..... 15

Voltar ..... 15

## C

**Cartão da empresa** ..... 127

- falha ..... 132
- Funções de modo ..... 126

**Cartão do condutor**

- Danificado, perdido, roubado ..... 96
- Inserir ..... 20
- Retirada ..... 25

**Certificado** ..... 10

**Certificado de impossibilidade de descarregar** ..... 133

**Compatibilidade electromagnética** .. 10

**Condução fora de âmbito** ..... 39

## D

**Definições**

- Actividades ..... 20
- Dia de trabalho ..... 20

**Descarregamento para execução de controlo** ..... 133

**Dia de trabalho**

- Mudança de actividade ..... 23
- Normal ..... 21

**Dia de trabalho normal** ..... 21

## E

**Entradas manuais**

- Entradas manuais com tempo não contabilizado ..... 31
- Modificar entradas manuais ..... 34
- Realizar entradas manuais ..... 27

**EU, EEE, AETR**

- Definições .....127

## H

**Hora UTC** ..... 69

## I

**Idioma** .....108

**Impressões** ..... 40

- Criar ..... 40
- Mostrar no papel ..... 41
- Mostrar no visor ..... 41
- Tipos de impressões ..... 42

**Impressora**

- Cassete de papel ..... 98
- Impressões ..... 41
- Peça de substituição para a impressora 96

**Indicações do condutor** ..... 74

**Inserir**

- Cartão do condutor ..... 20
- Inserir cartão do condutor ..... 20
- Rolo de papel ..... 94

<b>Inspecção</b>		<b>Mudar para</b>		<b>U</b>	
Empresa .....	137	Menu do tacógrafo .....	11	<b>UTC-time</b> .....	69
Oficina .....	9			<b>V</b>	
<b>Inspecção da empresa</b> .....	137	<b>O</b>		<b>Vista geral</b>	
Falhou .....	137	<b>Oficina</b>		Sistema de tacógrafo .....	12
<b>Interface do utilizador</b> .....	14	Devolução dos dados descarregados	133	<b>Vista geral do sistema</b>	
				Tacógrafo .....	13
		<b>P</b>		<b>Visualização no painel de instrumentos</b> .....	13
		<b>País</b>		<b>Voltar</b>	
		Disponível no tacógrafo .....	106	Botão .....	15
		<b>Placa de instalação</b> .....	9	<b>VU (unidade do veículo)</b>	
				Ver tacógrafo .....	13
		<b>S</b>			
		<b>Símbolos</b>			
		Descrição .....	76, 77		
		<b>T</b>			
<b>M</b>		<b>Tabuleiros do cartão</b> .....	15		
<b>Mensagens</b>		trancados .....	26		
Lista de .....	80	<b>Tacógrafo ADR</b>			
<b>Modo de operação da empresa</b> ....	132	Características especiais .....	109		
Dados da cessação do bloqueio ....	130	Certificado TÜV .....	109		
Dados de descarregamento .....	132	<b>Tacógrafo de matérias perigosas</b>			
Dados do início do bloqueio .....	128	Tacógrafo ADR .....	109		
Descarregamento falhou .....	132	<b>Temperatura de serviço</b> .....	10		
<b>Mudança de</b>		<b>Teste integrado</b> .....	98		
actividade durante um dia de trabalho	23				
Rolo de papel da impressora .....	94				



STONERIDGE - A DEFINIR PADRÕES

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)



102019P/07R01 PT